Ն 795 | 1888 ՅՈՒՆՎԱՐ 16 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԱՅԻ | 1305 ՇԷՄԱՉԻ ԻՎ ԷՎՎԷԼ 15 | ՏԷՐՏԵՐՈՐԴԱՅԻ ՄԷՋ

40 ԲԱՐԱ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՅԷ

40 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՒՆԷ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԱՄԻՍ | 6 ԱՄԻՍ | 3 ԱՄԻՍ |
|---|---|---|---|
| ՍՊԱՄԱՅՈՒ | 200 ՂՐՇ. | 105 ՂՐՇ. | 55 ՂՐՇ. |
| ԹԱՇՐԱ | 240 » | 125 » | |

Մէջմիտիէ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻՓՈԼԻՍԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՌԻՍԷ ՍԱՐԱՖԻՍԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍԷ

ԹԷՎՄԻ ԿԱՆՈՆԱՎՈՐ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինէի, 2նէի վէ 3նէի սահիկներ դրշ. 6
Գիւնէիւ սահիկէթ 11է 10ա. հա. » 3

Մէվատոը նոֆիւյա տարի պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իստէ օլունմայաճագ տրը։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլոյա Գապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ձիվէլէկեան մահթապասընտա տրը։ Քեազիֆէի մէվատոյ հագգընտա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը ՅԻԳԻՐԼԻՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԻՖԱՏԻԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Սթամպօլ, Գալաթա վէ Պէյօղլու թաբաֆլարընտա միւվէզզիմիզ վասէթասըյլա կազէթալարընը ալմագտա օլան ապտնէէրիմիզէն հէր քիմ՝ սէմթինէն ուզագլըզընա կէօրէ նիհայէթ ուգրամ սահատ 12,ի գառար կիւնլիւք կազէթասընը ալմայրգ տա եա սահատ 12ատէն սոնրա եաֆօտ էրթէսի կիւնիւ միւվէզզիմիզ կէթիրիր իսէ, գապուէ էյլէմէյիգ բէտտա իթմինի, վէ քէֆիյէթէ իբի սահատը պիր մէքթուպա մանթպասընա իշար էյլէմէսինի բէճա իսէրիզ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Ֆիլիպէտէն եազըլըզընա կէօրէ, բրէնս Ֆէրտինանտ վէ վալիտէսի բրէնսէս Գլէմանթին՝ չէհրը մէքթուբլա կազէթալարընը ալմագտա օլան ապտնէէրիմիզէն հէր քիմ՝ սէմթինէն ուզագլըզընա կէօրէ Նիհայէթ ուգրամ սահատ 12,ի գառար կիւնլիւք կազէթասընը ալմայրգ տա եա սահատ 12ատէն սոնրա եաֆօտ էրթէսի կիւնիւ միւվէզզիմիզ կէթիրիր իսէ, գապուէ էյլէմէյիգ բէտտա իթմինի, վէ քէֆիյէթէ իբի սահատը պիր մէքթուպլա մանթպասընա իշար էյլէմէսինի բէճա իսէրիզ։

Բրէնս վէ վալիտէսի՝ Շարգ շըմէնտիֆէրլերի գումբանեասը Թարաֆընտան բիւքիւպլէրինէ թասսիա գրլընմըշ օլան սալոնը վակօնտան էնտիրլերինտէ, Ֆիլիպէ միթէարբիքը իլէ ճէօմանթը միխթէլիթէ բուէսսի բուհանիէսի, մէմուրինը միքթիլ վէ ատիլէ, Ֆիլիպէ գօմանտանը միրալայ Նիգօլայէֆ, Ֆիլիպէ ասաքիրը մուհաֆըզասը գապրթանը վէ էրքէք վէ գրզ մէքթեպ չակիրտանը թարաֆընտան խութիզպալ օլունմըշլար, վէ պու սըրատա կէնճ պիր գըզ բրէնսէս Գլէմանթինէ միւբէլէֆ պիր պուքէթ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Ասքերի մուզիգա Պուլկար մարշընը թէրէննիւմ իթմէքտէ օլտուղը հալտէ բրէնս Ֆէրտինանտ՝ սթամպօլոտա հաղրը պուլունան միւթէպէրան վէ մէմուրիյնին էլլերինի սըգմըշ վէ պատէհու վալիտէսի իլէ պէրպէր պիր արապայա պինիպ տօգթօր Զօմագօֆըն խանէսինէ կիթմիշ, վէ արգասընտան տախի մայէթինի համիլ օլան արապալար կիթմէքտէ պուլունմըշ տրը։ Բրէնսին արապասընդն կէչտիյի եերլէրտէ ագըշլար տէվամ իթտիկի կիպի, հէր սընրքիտան միւրէքքէպ ասաքիր տախի սթամպօլտան տօգթօր Զօմագօֆըն խանէնէ գառար սաֆպէսթէին սէլամ օլմուշլար տրը։ Խանէի մէգքիւր պիր թէլէֆօն խաթթը իլէ սթամպօլտան՝ Ֆիլիպէտէ միւտտէթը իգամէթինտէ մէգքիւր խանէտէ միւսաֆիր օլաճագ իմիշ։

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ Ֆիլիպէյէ մուվասէլէթինտէ, տիւվէլը էճնէպիյէ գօնսօլօսխանէլէրինտէն հիչ պիրինտէ պանտեբա քիւշատ իտիլմէմիշ, վէ գօնսօլօսլարտան հիչ պիրինին բրէնսի զիյարէթէ կէթմէյէճէյի չուլյու պուրմուշ տրը։

## ՐՈՒՍԻԱՆԸՆ

### ԹՏԱՐԻՔԵԱԹԸ ՀԱՐԳԻԾԷՍԻ

Տիւնքի Սէլամլըգ ալայը համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պուրըլարագ, զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ էտաի նամազ էյլէտիքտէն վէ ասաքիրը Շահանէլէրի թարաֆընտան իճրա գըլընան ըսմը կէչիտի թամաշա պուլուրտգտան սօնրա, եալընըզճա պիր ֆայթօնա բաքիպ օլորգլարը վէ հայվանարը թէրպիէլէրինի պիզզաթ քէնտիլէրի իտարէ պուլյուրտգլարը հալտէ Երլարզ սէրայը ճիվարընտա ճիւմէն թէէսիաթը խարիյէլէրինտէն պուլունան ասքերի խաթախանէի թէչրիֆ պուլյուրմըշլար, վէ մայէթՇէհրիյարիէրի էրքեանը հարպ ֆէրիգի Ռիզա բաշա հաղրէթլերի վասէթասը իլէ պիլճիւմէ խասթէկեան վէ մէմուրինէ սէլամը Շահանէլէրինի թէպիզ վէ հէր պիրինէ 1էր լիրաի Օսմանի թէվզի իթտիրքտէն սօնրա Մապէյնը հիւմայունա ավտէթ պուլյուրմըշլար տրը։

Ցիւնքի սէլամլըգ ալայը թէմաշա իթմէք իւզրէ Սբանիա սէֆիրի իլէ մատամսոը վէ պաշ թէրճէմանը վէ պաղը էճնէպի միւթէպէրանընը հաղրը պուլունտրգլարը մէսմուր հազրէթը Բատիշահի պուլյուրտգտա, գուրէնալարընտան Բաղիպ պէյ հազրէթլերի վասէթասը իլէ հագլարընտա պէգզը իլթիֆաթ պուլյուրմըշլար։

Պիր միւտտէթտէն պէրու նամազ պուլունան եավէրը էբրեմի հազրէթը Բատիշահի Նամազ բաշա հազրէթլերի՝ թէմամը իլէ քէսպը սըհէթ վէ ասֆիյէթ էյլէյէրէք, տիւն սապահ Մապէյնը հիւմայունա ազիմէթլէ խասթալարգլարը հէնկամինտա կէօրմիւշ օլտրգլարը իլթիֆաթ վէ ինայաթը Բատիշահիէն տօլայը արզը չիքքան վէ ուպուտիյէթ իթմիշ վէ պատէհու սէլամլըգ բէսմիտտ տախի միւվաճէհէի հիւմայունտա պուլրմըշ տրը։

—Թօբխանէի ամիրէ մուհասէպէ գալէմի խիւլաֆարընտան Արիֆ պէյ կիւնճի բիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պուլյուրմըշ տրը։

—Զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ Մուհաճիրին գօմիսիօնը բէիսի Եուսուֆ Բիզա բաշա հաղրէթլերինէ կէչէն կիւն թօրունընը վէֆաթընտան տօլայը իճրաի թազիյէթ ինայէթ պույուրմըշլար տրը։

—Սիճիլը ավկալ գօմիսիօնը պաշ քեաթիպի Մահմուտ պէյ՝ հէնուզ 23 եաշընտա օլորը հալտէ տիւն ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Շէհրիմիզտէ թէլէֆօն խէլերի թէմտիտի իմթիյազընը ավել իթմէք իւզրէ կէչէնտէ Ցէրսասատէթ կէմիշ օլան Մաճառը ժէնէրալ Գլարդա տիւն Վիէննայա ազիմէթ իթմիշ տիր։

—Ցէրսասատէթ թահրիրը էմմաբընը թէտգիգ ու թաստիլ իթմէք իւզրէ թային պուլյուրլան միֆէթիշէրին կէլէճէք փետրվար 1ատէն իթիբարէն մէմուրիյէթլերինէ պաշլայասգալարը խաբէր այլընմըշտը։

—Կէչէն օգուստոստա Սթամպօլտա Թահթադալէ ճիվարընտա սէպզէվաթճը Սթէֆանը պուչադա գամլ իթմիշ օլան 17 եաշընտա Եօրկի Նամ տէլիգանը՝ էվվէլքի կիւն մահքէմէի ճինայէթտէ պիլա Թէչիր 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիւմ օլմուշ տրը։

—Պարօն տր Հիրշ՝ Իզմիրտէ եահուտի չօճուգլարընա մախսուս պիր սնայիի ալդէ վէ սէնայիի ատիյէ մէքթէպի ինչա օլունմագ իւզրէ, Իզմիր եահուտիէրի թարաֆընտան Ցէրսասատէթէ կէօնտէրիլմիշ օլան Կանոն էֆէնտի վասէթասը իլէ չիմտիկլը 50,000 ֆրանգ վէրմիշ, վէ լարմ կէլէճէք օլան մէպալիզի տախի իթթա խտէճէկինի վատ իթմիշ տիր։

Մէղքիւր մէքթէպտէ ըսմ, ֆօթօկրաֆ, օյմաճըլըգ, մարանկոզլըգ վէ տէմիրճիլիք իլէ սէնայիի սարբէնին թաալիմ խիլմէսի մուգարրէր պուլունմուշ տրը։ Մուսլիմէրի էվղոբատան ճէլպ օլունաճագլար իմիշ։

—Զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ Սթանպօլտա վագը «Մէքթէպը Օսմանի» նամ խուսուսի մէքթէպ իչիւն իգթիրա իտէն ալաթ վէ էտէվաթը ֆէննիյէ թէտարիքի զրմիրնտա ճէպը հիւմայունլարընտան 50 լիրաի Օսմանի իհսան պուլյուրմըշլար տրը։

—304 սէնէսի պիւտժէսինի թանզիմէ մէմուր օլան գօմիսիօնը մախսուս՝ էվվէլքի կիւն տախի ագտը իճթիմա իտէրէք, Պաղը Սէրասքէրի պիւտժէսինի նազարը թէտգիգտէն կէչիրմիշ տիր։

—Խրտիվը սապգ Իսմաիլ բաշա հաղրէթլերի՝ կէչէն կիւն Իւսկիւտարտա Պաղլար պաշընտա Պէյլեր Պէյի ճատտէսի ճիվարընտա քեաին քէօշքիւնէ կիտիպ, իլք պահարա գառար մէղքիւր քէօշքտէ պաղը թէֆիրիշաթ իճրասընը էմր իթմիշ տիր։

—Սմիրնայէն պէյանընա կէօրէ, կէչէն ամը կիւնիւ Հայտար-Բաշատան հարէքէթ իտէն Իզմիտ շըմնտրֆէր գաթարընն մանքինսթի՝ Մալթէբէ գուրպինտէ խաթթրն իւզերինտէ սէրիլիպ եաթմըշ օլան պիրինին՝ էլիրէ գօլու իլէ պաղը իշարէթլէր իթմէքտէ օյտուղընը ուզագտան կէօրէրէք գաթարը տուրտուրթմըշ, վէ գամարընն մէմուրլարը մէրգումին եանընա վարտրգլարընտա, պունդն պիր եօլ պէքճիսի օլուպ թիճէնք գուրշունը իլէ դայշասընտան վուրուլմըշ օյտուղընը միւշահէտէ իթմիշլեր տիր։

Մէճլուսէ մէրգումի՝ ճիվար պիր պաղչէնին պէքճիսի օլան պիր Միւսլիման Արնավուտ իլէ, եօլըն իւզերինտէ կէզմէյէ պըրագմըշ օլտուղը իքի զօմունտան տօլայը մուարազա իթտիկինի, վէ մէրգումի Արնավուտըն քէնտիսինի թիւճէնքլէ վուրտրընը պէյան իթմիշ օլմաղլա, բէք ազընը հալտէ պուլունան մէրգումի եարալը խասթախանէյէ նազլ օլունմըշտը։ Քէյֆիյէթ Գարմալ հիւքիւմէթինէ խապէր վէրիլմիշ օլմաղլա, գամիլը մէրգումին տէրտէսթի իչիւն թէտապիրը լազմէ իթթիխազ դըլընմըշ տրը։

—Պէռէ նամ Ինկիլիզ վաբօրընին 3 կիւն էվվէլ Զանգեզալէ Պօղազընտա գարայա օթուրտընը խապէր ալընմըշ իսէ տէ, օլ պապատ թաֆիլաթ եօգտրը։ Վաբօրը մէքքիւրընն եիւղտիւրիւմէսի իչիւն աճէնթէսինէ թէտապիրը լազմէ իթթիխազ դըլընմըշ տրը։

—Թրապիզոն վիլայէթինտէ Պօլնան նահիյէսինտէ ախիրէն 14 սաաթ չիտտէթլէ էէն գըպլէ բիւզկեաբընտան 3 խանէ իլէ 1 ճամի եըղըլմըշ վէ 300տէն զիյատէ մէրվէ աղաճը քէօքլէրինտէն չըգմըշ տրը։

—Պաղը էճզախանէլէր իլէ էճզաճըլարը թահգիգը ավկալի իլէ տիրէօմսրդ օլանարընն պու սէնաաթտա պուլունարբրլմասընը զրմիրնտա Պաղը Սէրասքէրի Սրհհիյէ տաիրէսինտէ տաիրէի մէղքիւրե հէյէթի իլէ Հայտար-Բաշա խասթախանէսի թապիպը էվվէլի միրիկիա Մէհմէտ բաշա վէ Գումպարախանէ խասթախանէսի սէրթապէպի միրիկիա Մէհմէտ Զէքի բաշա վէ Թօբխանէի ամիրէ սէրթապէպի բաշատան իպարէթ պիր մէճլիսին՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու ինիգատ իթմէքտէ օլտուղը իչիտիմիշ տիր։

—Գօսօվատան եազըլըզընա կէօրէ, խալը վագթտան պէրու մէյատանը չէգավէթէ չըգարագ պիր խալը եօլճու վէ թիւճճարլարը դամլ իլէ սօյմուշ վէ պիր քէֆիլ եագմըշ օլանլէ արատա սրրատա Սրպխմանա կէչիպ գամլը նուֆուս վէ զասարը էմմալ միսիլիս ֆէզահամլարա իճթիհատ իթմիշ պուլունան Եահա Մարիֆէթ նամ մէշհուր հայատուտ՝ ըսմի Եըլպաշը կիւնիւ զապթիյէլէր թարաֆընտան գամլ ու թէլէֆ իտիլմիշ տիր։

## ՀԷՐ ԿԻՒՆԼԻՒՔ

### ԹԷԼԷՖԸ ՆԷՖՍ

Էօլէն առամարտան 10տա 9ը՝ ճէհանէթլերինտէն նաչի նասրլ բաթթ կէլիրսէ ֆաիտէսիզ վէ եա մուզիրը իլաճլար ավզ իտէրէք քէնտի քէնտիլէրինի թէլէֆ իտէրլեր։

Պինանէն ալէյէ հէբիմնիզ միւրաճաաթ իտինիզ, եախօտ Բարիզին Կոզէթ-դէ-Օբէն նամ կազէթասը կիպի մէշհուր թրպպիյէ կազէթալարընը օգուլընրդ։ Աթիտէքի ֆգրալը մէղքիւր կազէթատան նազլ իտէրիզ։

«Զէմանէմիզ էճզաճըլարընն էն ալէա թէրքիպաթը հէման տարմա պիր մրգտար նէպաթթ էօզիւնի հավի պուլունը։ Մէսէլա Բօպ Լըշօ շուրուպընը ալալըմ. «Պու շուրուպ հէր ճիհէթլէ ալէա պիր իլաճ» օլուպ, էսկիմիշ Ֆրէնկի, սրրաճա, աղը դանսըզլըգ, քէմիք խասթալընը վէ սարբէ կիպի միւթէատտիտ իլէթլերէ չօգտան պէրու թէէսիրի կէօրիւլմիշ տիր։ Բօպ Լըշօ շուրուպընտա թէրէ օյմու, գրբմրզը սարբնա վէ բօրթուգալ գապուդը սուլրը ֆէնէնէ մութապզգ պիր սուրէթտէ էօ-բ-բոգոդա գարշըզրրրմրշ օյմաղլա, իչպու թէրքիպ սայէսինտէ միտէ սանճրը վէ պաղրրագ աղրընը վէ սարիլ պէհէմէհալտէֆ օլընապիլիր։»

(Բօպ Լըշօ շուրուպընն սոր լիանը կիւնճի սահիֆէտէ միւնտէրիճտիր։)

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 26 յունվար

Կէլբոա կազէթասընն միւտիրի Մ. Հանրի տր Բէն՝ պու կիւն վէֆաթ իթտի։

Ամիրալ ժիւրիէն տր լա Կրավիէր, գօնթ տ'Օսնովվի վէ Թէաթրը Ֆրանսէզին միւտիրի Մ. ժիւլ Գլարէթի՝ Ֆրանսա Ագատէմիասընա ազա ինթիխապ օլընմըշլար տրը։

Պէրլին 26 յունվար

Հարպիէ նազրը ժէնէրալ Պրօնսար տր Շէլէնտորֆին պիր պէյաննամէսինտէն իսթինթաճ օլընտրզընա կէօրէ, գանունը ասքէրինին մէվզրի իճրայէ վազը իչիւն 280 միլէոնլըգ պիր թահսիսաթ լազըմ տրը։

(Պէլ-էրթ-ուբան Բէնչէ-ֆըր)

Բէթէրսպուրգ 19 յունվար

Մէարիֆ նազրը Մ. Դելիանօֆ աղ օլընարագ եէրինէ Մ. Տրօնօֆըն թային օլաճաղը չայի օյմուշտր։

Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ Ասսթրիա հուտուտընտա պուլունան ասքէր վէ սիւվարի հայվանաթը իչիւն 7 միլեոն ռուբլիկը ուն, արբա վէ եուլաֆ միւպայաա իթմիշ տիր։ Վիսթուլ նէհրի ճիհէթինտէ Տէմլին իլէ Տօմէլպրօլ արասընտա թապեալար ինչա իտիլիյօր։

Բէթէրսպուրգ 20 յունվար

Ասսթրիա վէ Ալէմանիա հուտուտընտա պուլունան Ռուս ասքէրի միյանընտա 100000 սիւվարի մէվճուտ օլորը՝ մէվսուգէն խապէր ալընմըշ տրը։ Լէչխմանտա պուլունան Ալէմանլար՝ թահմէր նէզարէթտէ թութուլըյորլար։ Ժէնէրալ Բանալօֆը՝ Վարշավիա բօլիս միւտիրլիկինէ թային օլընմասը էնղարը տըրդգաթը ճալիպ օլը,յոր։

Սթրազպուրգ 20 յունվար

Ալէմանիա հիւքիւմէթինին Ալզաս-Լօրէնտ եէնիտէն պաղը թէտապիրը գէճիրիլէյէ թէչէպպիս իտէճէյի սէօյլէնիյօր։ Կէլէճէք ապրիլտէն իթիպարէն Ալզաս-Լօրէնտէքի կազէթալար եալընը Ալէման լիսանը իլէ նէշը օլընաճաղը կիպի, մէղար թաչլարընն իւզէրինտէքի իպարէյէրին Ալէմանճատան պաչդա լիսանլա եազըլմասընա միւսաատ օլընմայաճագ տրը։

## ԷՎՐՕՊԱ ԲՕՍԹԱՍԸ

Էվրօբա սիւրաթ գամարընն (թրբէն էքսբրէս) էվվէլքի կիւն էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 2½դա գառար Պուգրէչէ միւվասէլէթ իթմէմիշ օյտրը՝ ալընան թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր։

Գալաթատա պանքէր Ղ. Փ. Զօբուրեան էֆէնտինին՝ պու կիւնքի նիւսխէ-մէրին սօն սահիֆէսինտէ միւնտէրիճ պիր իլանը միւհիմմի իւզէրինէ խասէթէն ճէլալը նազարը տըդգաթ օլընը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Խառն ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերինին Նախագահութիւնը թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, Կրօն. վէ Քաղ. ժողովլարտան պիր խալլի ազալար հաղը պուլունմըշլար տրը։

Վագը օլան տավէթ մուճիպինճէ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հոգաբարձութիւնէրն ազգի միւհիթէրէմսինտէն Կիւմիւշկէրտան Տիգրան, Կիւլպէնկեան Պատրիկ վէ Ֆէնէրճեան Յովակիմ էֆէնտիլէր՝ մէճլիսը մէղքիւրէ կէլմիշ օլտրգլարընտան, Քաղ. ժողով գրչամէն, մամիլէյէ հոգաբարձութիւնէն խասթախանէյէ վագը օլան խրտէմաթը ինսանիյէթքեարանէսինի թագտիրէն թէշէքքիւր գուրասը վէրմիշ, վէ Ատենապետ Մաքսուտ Սիմոն պէյ էֆէնտիլէրի վասէթասըյլա հէյէթը միւհիթէրէմէի մամիլէյհալը «Համիյէթքեարը միլլի» (ազգային բարերար) իլան իտէրէք, Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին ինչասը իչիւն սէրեան թէտարիքեաթը իպթիտայէնին իճրասընա թէչէպպիւս իթմէսինէ մէէղունիյէթ վէրմիշ, վէ Խառն ժողով տախի՝ ինչասթը մէղքիւրէ իչիւն Պապը Ալիէ պիր թագրիր եազըլմասընա գարար վէրմիշ տիր։

Տնտեսական վէ Ուսումնական խորհուրդլար հէր նէ գառար տիւնքի խառն ժողովա տավէթ օլընմըշլար իսի իսէ տէ, Տնտեսական խորհուրդան եալընը Քիւրքճիխանէլեան Կարապետ էֆ. վէ Ուսումնական խորհուրդան տա եալընը Փափազեան Նշան էֆ. կէմիշ օլտրգլարընտան, ագտը իճթիմա խութիէմիշ տիր։

Բօսֆատան Ցէրսասատէթէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Էրմէնի Գաթոլիք Բաթրիգ վէ Կաթողիկոսը Բիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հաղրէթլերի՝ պու քերրէ թէքքրար քէմալը իլթիֆաթլա Օն Ինչինճի Լէոն Բաբա հաղրէթլերինին հուզուրընա գապուլ օլունուպ, ուզուն պիր միւլագաթ իճրա օլընմըշ տրը։

Քէզա մէքքիւր թէլէկրաֆին պէյանընա կէօրէ։ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հաղրէթլերի՝ Գրինոկի թարիգէյլ Ցէրսասատէթէ ավտէթ իթմէք իւզրէ կէլէճէք սալը կիւնիւ Բօսֆատան հաղէքէթ իտէճէք տիր։

Օն Ինչինճի Լէոն Բաբա հաղրէթրէթլերինին Յորեանը միւնասէպէթիյլէ եարընքի բազար կիւնիւ սաաթ 4½դա Բանկալթիտ Վիէննա Մխիթարեան մէքթէպինին քիլիսէսինտէ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս օլընաճաղը՝ իլան իթմէք իւզրէ թարաֆըմզա պիլտիրիլմիշ տիր։

Շէհրիմիզ աթըպպասընտան Յօգթօր Բաչալեան էֆ. մանթպասմըզա միւսքիրաթ հագգընտա մուֆասալ վէ չյանը գրասաթ պիր մէգալէյի նէֆիսէ իրսալ իթմիշ օլմաղլա, բազար երթէսի կիւնքի նիւսխէմիզտէն իթիպարէն նէշը իտէճէկիմիզի իսթար իտէրիզ։

## ԱԶԳ

Յառաջիկայ յունվար 17 կիւրակէ առաւօտ Ամենապատիւ Տ. Տ. Խրիմեան Սրբազան Հայրիկ, ըստ որ ըստ ման Կրօնական Պատգ. Ժողովթաղիս բնակիչ Պոյաճեան Տիրացու Յակոբն Ս. Խաչ եկեղեցւոյս համար քահանայ պիտի ձեռնադրէ։

Մնամք յարգանօք
Ի դիւանց Թաղ. Խորհրդոյ
Վ. Ատենադպիր Ատենապետ
Ն. Ղ—ոնոեան Գ. Բէնէշեան
15 յունվար 1888
Իսկ. Սէլամիէ

## ԻԼԱՆ

Ծ—ղէկ կազէթասընն պիր սէնէլիք նիւսխէլէրի ճիրլէնիպ մանթպասընտա 4 մէճիտիյէյէ ֆիրուսխթ օլընմագտա տրը։

Բուրսոյան Մանկանց.—Իչպու ըսխմրի բիսալէնին 7ինճի ճիրտինին 1ինճի նիւսխէսի նէշը օլընմըշ տրը։

## ՊԻՐ ԻՇՏԷ ԻՍԹԻԽՏԱՄ ՕԼԸՆԱՃԱԳ ՆԱՄՈՒՍԸԼԸ ՊԻՐ ՏԷԼԻԳԱՆԼԸ

Երմէնի, Թիւրք, Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ վէ Իթալիան լիսանլարընա աչինա վէ զայէթ նամուսլը վէ չալըշկան պիր տէլիգանը՝ պիր թիւճճար եանընտա վէ եա պիր խարէտէ իսթիխտամ օլընմագ արզուսընտա օլուպ, մուսիլէյհ՝ պալիտէ զիքր օլընան լիսանլարը օգույուպ եազըգտան վէ թէքէլիւմ իթտիքտէն մասատա, տէֆթէր թութմագ ուսուլինի վէ ուսուրը սարրաֆիյէ վէ թիւճճարիյէնին հէր գըսմընա քէսպը մէլէքէ իթմիշ վէ պուսուլիսմաթընը մուսատտրգ թահսիլը իլմ իթմիշ օլտուղը մէքթէպ իլէ պիր խայը միւտտէթ տէվամ իթմիշ օլտուղը Իթալիա Միլլէթ Պանգասընտան վէ Իթալիա Ուսմումի վաբօր գուսմանեասընտան շահատէթնամէլէր ախզ իթմիշ տիր։

Մուսիլէյհ տէլիգանը՝ քէնտիսինի խաթիտտամա հիմմէթ պույուրմագ զաթա Պէյօղլունտա սէչհուր էճզաճը Մ. Նօէլ Գանթիւկի քէֆիլ իրսալ խուպիլիր վէ արզու իտէնլէրէ տէրս տախի իթա իտէր։

Պէօյլէ պիր էէլը մանիսաթ վէ գանաաթքեար տէլիգանլըգը խաթիխտամ իթմէք խաթէյէ զէվաթըն եա Մ. Նօէլ Գանթիւկէ վէ եա մանթպասմըզա միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունը։

Ֆ—2

## ԵԻՆԷ ՐՈՒՑՍԱՏ
## ՊԻՐ ՏԻՎԱՆ

ՄՈՒԽՊԻՐԼԷՐ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ
(ԲԱՌՕՆՈՒՀԻ ԿԱԴԷՐ ՆԵՐԷԳԸ ԴԷՆ ԴԷԼՄ)

Պուլկար— Բէխս էֆէնտի՛, պիզ նանքէօր տէյիլիզ, Բուսլար «Պուլկարիսթան սէրպէսթիյէթի» նամբնա բէք պէօյուք ֆէտաքեարլըգլար իթտիլէր, վէ ասըլ մագսէտ պաշգա պիր չէյ իսէ տէ, եէնէ պիզ մէզքիւբ ֆէտաքեարլըգլարան զիյատէսի իլէ խսթիֆատէ իթմիշ օլտըղըմըզտան, Բուսլարա մինէթտար պուլընմագտա վէ անլէրի սէվմէքտէյիզ։

Բուս— Կէօրտիւնիզ մի բէխս էֆէնտի՛, կէօրտիւնի՞զ մի, տէ՞մէյօրմը իտիմ սիզէ, Պուլկարլար պիզիմ ուզրըմիզա ֆէտահի ճան իսէճէք տէրէճէտէ պիզի սէվէրլէր։

Պուլկար— Ֆագաթ պիզ իշ ատէմ էլերիյիզ, քէնտիմիզի Բուսլարտան զիյատէ սէվէրիզ, վէ էօյլէ լաֆ իլէ շունըն պունըն ազգընա քէնտիմիզի գուրպան իտէն թագըմտան տէյիլիզ։

Բուս— Էվվէթ, էվվէթ, պիզ բէք ալէա պիլիրիզ քի, Պուլկարլար պիզի բէք սէվէրլէր, պիզ տէ անլէրի սէվէրիզ, պիրիպիրիմիզին ուզրունա գուրպան օլուրը, պիրիպիրիմիզին կէօզլէրի պէպէքլէրիյիզ, նէ օնլար պիզսիզ օլուրլար վէ նէ տէ պիզ անլէրսիզ օլապիլիրիզ։ խա՛յր պունըն իմքեանը եօգ տըր։

Պուլկար— Խայր ճանըմ, բէք օ գատար իլէսուլէրէ կիթմէյին, պիզէ իհսան իթմիշ կիպի կէօսթէրտիյինիզ սէրպէսթիյէթիմիզէ տօգանտըրընըզ կիպի, պիզիմ տէ մուհապպէթ չիչէմիզ գըրլըր, սիզ պիզի մէճպուր իտիյօրսունըզ քի, արթըգ սիզի սէվմէյէլիմ, պիզ հէր չէյտէն եվվել սէրպէսթիյէթիմիզի սէվէրիզ, վէ պիր տէ սէրպէսթիյէթիմիզի միւտաֆաա իտէնլէրի։

Բուս— Էօյլէ եա, էօյլէ եա, պիզ տէ սիզին սէրպէսթիյէթինիզի տիւշմէնլէրինիզէ գարշը միւտաֆաա իթմէքտէ օլտըղըմըզ իչին տէյի՞ մի տիր քի, պիզի հէբսինտէն զիյատէ սէվմէքտէսինիզ, պունըն պէօյէ օլտըղընը աշիքեար սուրէթտէ էֆէնտիլէրէ պէօյէյին քի, անլէր տէ իշի պիր էյիճէ անլասընլար վէ էօնլէրինէ պագսընլար։

Պուլկար— Պէ ճանըմ պէն նէ՞ տէյօրսո՛ մ. սիզնէ տէյօրսընըզ. պիրիպիրիմիզին սէօզլէրինի էյիճէ անլայալըմ

Բուս— Պիզ էյի անլամըյընը տըր ճանըմ. պագալմ՛ քի տիկէրլէրի տէ էյի անլասընլար վէ պիսինլէր քի պիզի բէք, բէք, բէք, վէ բէք իւլ բէք սէվմէքտէսինիզ։

Պուլկար— Անլայընը՞... գապա թապրիլէ սէօյլէմէլի։ էֆէնտիմ արթըգ սիզի սէվմէյյիզ պիթտի. պաշգա պիր տէյճէյինիզ վա՞ր մը. զոր իլէ սէվմէք օլմազ եա. սէվմէյիզ վէսսէլամ։

Բուս— Բէխս էֆէնտի. անլատընը՞զ մը չմնի. պիզի նէ տէրէճէտէ սէվմէքտէ օլտըգլարընը չունտան անլարըն քի, պաշգալարըն հասէտինի թահրիք էլէմէմէք իչիւն, զահիրէն պիզի սէվմէմէքտէ տիրլէր կիպի կէօսթէրիյօրլար. եօգսա պիզ բէք ալէա պիլիրիզ. պունլարըն քեաֆիֆէսի տախի պիզիմ ուզրումզա էօլմէյէ պիլէ հազրը տըրլար։

Պուլկար— Օ տէտիյինիզի պիր տէֆա եարտրգ, ֆագաթ եալնըզ սիզին ուզրընըզա տէյիլ իլլա պիզիմ տէ, վէ պաշլըճա պիզիմուզրըմզա. պու պիր կէչմիշ օրԹագլըգ իչի տիրէկէր եէնիտէն գան տէօքմէմիզ իյճապ իսէ իսէ, օ տախի սիզին ուզրընընը օլմաճագ, իլլա պիզիմսէր. պէսթիյէթիմիզ ուզրունա օլաճագ տըր. վէ էկէր սիզ քէնտինիզ տէ սէրպէսթիյէթի մէվճուտէմիզի էզմէք իչիւն պիզէ գարշը պուլընսանըզ, սիզէ գարշը տա գան տէօքմէքլիքտէն չէքինմէյէճէյիզ. սէրպէսթիյէթիմիզ տօսթլարը պիզիմ տօսթլարըմըզ օլաճագլար վէ անլէրի սէվմէճէյիզ. վէ սէրպէսթիյէթիմիզ տիւշմէնլէրի հէր քիմլէր տէ օլսալար, օնլար պիզիմ տիւշմէնլէրիմիզ տիրլէր, վէ պու հալտէ անլէրի սէվմէյէ միւթթէհիր օլամայաճագ իսէք, քէնտիլէրինի նէ սուրէթլէ թահգիր իտէպիլիր օլտըղըմըզը կէօսթէրէճէյիզ։

Բուս— Թամամ՞. թամամ. իշթէ պիզիմ տէտիյիմիզ տէ պու տըր եա. եաշասընը՞զ Պուլկարլար. օնլար տայինա պիզի սէվէրլէր, վէ քէնտի ըէյլէրինէ գարշը օլարագ քէնտի սէրպէսթիյէթլէրինի միւտաֆաա իյէմէքտէ օլտըղըմըզ իչիւն տէ, էպէտսի սուրէթտէ պիզի սէվճէճէլէրտիր. իմտի արթըգ սիզ տէ անլատընըզ եա, Ասսթրիա, Իթալիա, Ինկիլթէրա, վէ Ալէման ըէֆիգէլէրիմիզ. սիզ պիզի Պուլկար մուհիպպլէրիմիզ իլէ եալընըզ պրագըզ պիր թարաֆա չէքիլին. սիզ անլէրին սէրպէսթիյէթլէրի տիւշմէնլէրիսինիզ. սիզի սէվմէզլէր. սիզ պրագըզ կէրի չէքիլին, պիզ իսթէհյիմիզ վէ Պուլկարլար հագգընտա խայրը կէօրտիւիւմիզ սուրէթտէ անլէրին սէրպէսթիյէթլէրինի միւտաֆաա վէ քէնտիլէրինի իհնա իտէճէյիզ. սիզ հէբսինիզտէ եալընըզ քէնտի շախսի մենաֆիինիզէ պագարսընըզ, ֆագաթ պիզ ասլա օրալարտա օլմայըզ, անլէրի պիզէ ալէթ գըլմադ վէ ուզրումուզա եէնիտէն գան տէօքմէք Նիյմէթլէրինէ տէ նայիլ գըլճաղըզ. պունըն իչիւն սիզին միւշարքէթինիզէ հիչ պիր լիւզումումզ եօգ տըր. Պուլկարլար պիզիմ տիրլէր. պիզ կիճէ կիւնտիւզ անլէրին էյլիքլէրինի տիւշիւնիյօրուզ. վէ էկէր խարճատէն պիրիսինին մուավենէթինէ տէ շայէտ պիր լիւզումումզ պուլունուբ իսէ, սերպէսթիյէթի ալէմ մուհաֆըզը պուլընան Ֆրանսըզ ըէֆիգիմիզ պիզէ էլվէրիր. նէ՞ տէրսինիզ միւհթէրէմ Ֆրանսըզ ըէֆիգիմիզ. սիզ տախի պու պապտէ քեամիլէն պիզէ, եանի սէրպէսթիյէթի ալէմ չէրիքինիզէ հէմէֆքեար պուլընմադտա տէյի՞միսինիզ. էօյլէ եա, քեամիլէն պիզէ հէմէֆքեար պուլունմադ տասընըզ. վէ պէօյլէ օլտըղընը տա զամէն քէնտի ալէնի հարէքէթինիզ իլէ ալէնէն իսպաթ իյլէմիշսինիզ տիր. եաշասընը՞ն Ֆրանսա։

Ֆրանսըզ—Իլթիֆաթընըզտան միւթէչէքքիրիմ Բո՛ւս ըէֆիգիմիզ. Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէ էօթէտէն պէրու սիզին բօյնթիգանընզը իյթիյամ իթմիշ օլտուղընընզ կիպի, իյէրուտէ տախի իյթիյամա տէվամ իտէճէյիմիզէ էմին օլապիլիրսինիզ. ֆագաթ պիլիրսինիզ եա, պու տա պիր շարթ թահրինտա տըր. օրասընը նէ՞ էյլիք։

Բուս—Հա՞նկը շարթ, ազի՛զ վէ միւհթէրէմ ըէֆիգիմ։

Ֆրանսըզ—Օ՛, նէ՞ չաբուգ տա ունուտմտընը. սիզ տախի Ալզաս-Լորէնի եէնիտէն զապթ իթմէք բօյնթիգամզա մուավենէթ իտէճէք տէյի՞զ մի իտինիզ։

Բուս—Էվվէթ. զանն իտէրիմ քի պէյնիմիզտէ էօյլէ պիր սէօզ օլտուճանընմ չէլիր. էօյլէ եա, քեամիլէն պիզէ հէմէֆքեար պուլունմադտա սիզ տէ զարարսըզճա եէրինիզէ օթուրասընը, վէ պէյքի տէ տիշմէնլէրիմիզ իլէ ուզլաշասընը։

Ալէման — Մէսէլէնին խարիճինէ չէգտընը Բուս վէ Ֆրանսըզ ըէֆիրէրիմիզ. շիմտի Ալզաս-Լորէնտէն պահս իթմէնին սրբասը տէյիլ. իշ օ սրբայա կէլիրսէ հէբսիմիզին տէ սէօյլէյէճէքլէրի վար տըր. շիմտի Պուլկարիսթան մէսէլէսի իւզրինէ միւգաքէրէ իտիէօրզ, օնա պագալըմ. սիզ տէ Պուլկար մուհպիրի ճէնապլէրի, արթըգ լազըմ կէլէն ճէվապլարը վերիպ կէրիմ իթմիշ օլտուղընընզտան, երնէ Ճէբէ-էէ Շ-էէնէ մուհպիրի եանընա ավտէթ իտիպ օթուրունըզ տա, ուզագտան մէճիսնին միւգաքէրաթընը տիրնէ յէնիր։

Պու հէնկամտէ պիրտէնպիրէ գաբու աչըլըպ, պիր թէլէկրաֆ միւվզիսի իշերի կիրտի, վէ տօստօղրը ըէհսին եանընա կիտիպ, քէնտիսինէ պիր թէլէկրաֆնամէ թագտիմ իլլէտի վէ երնէ տիշարը չըղտը։ Բէյնա տախի ալէթթաճիլ մէզքիւբ թէլէկրաֆնամէյի ալըպ, միւնտերիճաթընը եիւքսէք սէսլէ օգումայա պաշլատը, վէ թէքմիլ հագըրուն էլ չըրբտըլար։

Բուսիա իմբէրաթօրը հագրէթլէրինին, յունվար 16 թարիխէ Մոսկուա վալիսի բրէնս Տօլկօրուգօֆա քէշիտէ իլլէմիշ օլտուղը թէլէկրաֆին սուրէթի իտի քի, պունընլա, իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ հագրէթլէրի սէնէյի հագրէթլէնին տէ սուլհ ու սալահ իւզրէ կէչէճէյինի տիր գավիէն պէյանը իւմիտ իթմէքտէ իտի։

Բուս—Կէօրտիւնի՞զ մի, կէօրտիւնի՞զ մի. տէ՞մէտի մի իտիմ քի պիզ քեամիլէն սուլհ արզուսընտայը տէյի։

Ալէման—Բուսիա իմբէրաթօրընին իշպու սուլհ թէէմինաթը իչիւն բէք մէմնունըզ. խուսուսի իլէ շունըն ի՛չիւն քի, հալը հաղբրտա, Բուսիատան պաչդա հիչ պիր թարաֆտան հարպա սէպէպկիյէթ վերէճէք թէհլիքէ էմբէրէրի կէօրիւնմէյօր իտի. ֆագաթ միւհթէրէ՛մ ըէֆիգէրիմ, զիյատէսի իլէ թէէսսիւֆ իտէրիմ քի, Բուսիա իմբէրաթօրը հագրէթլէրինին իշպու սուլհ թէէմինաթընա արզու իտէճէյիմիզ տերեճէտտէ կիւվենէպիլէճէք պիր հալ կէօրէմէյօրըմ. զամէն իմբէրաթօր հագրէթլէրինին սուլհբէրվէրլիքլէրի իւզրինէ չիւպհէ իտէճէք պիր սէպէպիմիզ եօգ իտի. ֆագաթ միւշարէլէյհ հագրէթլէրի իւզրինէ թէէսսիր իճրասընտա պուլընապիլէճէք բանալավիզմ վէ հարպ ֆըրգասը օլ գատար ղուվվէթլէշմիշ տիր քի, պիր կիւն քէնտիլէրինին տէ պու գուվվէթէ թեսլիմ օլաճագլարընա գաբը հիչ պիր էմիրէթիմիզ եօգ տըր. պախուսուս քի, Բուս մալիսէ նազրը ճէնապլէրի Պրիւքսէլէ վէ Բարլիզ կիտիպ, պիր իսթիգրազ (հարպ խթիգրազը) ադտը իչիւն պիր թագըմ Պէճիգալը, Հօլանտալը վէ Ֆըրանսըզ պանքէրլէրի իլէ միւզաքէրաթ իճրասընտա պուլունմը իքէն, հարպ թէհլիքէլէրի պիւսպիւթիւն մանվ ու նապէտիտ օլմատըգճա, պիր Բուս իսթիգրազընին ադտը տա գապիլ օլամայաճաղը ճէվապը վերիմիշ տիր. Շիմտի նէ՞ սուբէթլէ թէէմին օլապիլիրիզ քի, Բուսիա թարաֆընտան զուհուրա կէլէն իշ պու եէնի սուլհ թէէմինաթը տախի եկնէ պիր մուհարեպէ իչիւն պիր իսթիգրազ իշինի զ օլայլաչտըրմագ իչիւն տէ՞յիլ տիր։

Ասսթրիա— Բէխս ճէնապէրինին չիպհէլէրինէ պէնտէնիզ տէ քեամիլէն միւշթէրէք պուլընմադտայրմ.

Բուս—Պէ ճանըմ, պու նէ՞ տիմէք. պիզիմ հէր պիր սէօզիմիզէ տէ շիպհէ՞ նազարը իլէ մի պագաճագընը։

(Տեվամ)

## ԼԷՀԻՍԹԱՆ ՄԼՍԼԷՍԻ

Բուսիա իլէ Ասսթրիա արասընտա զուհուր իտէն պուհրան՝ օրթայա պիր տէ Լէհիսթան մէսէլէսի չըղարմիշ տրը, վէ տահա տօղրուսը Լէհիսթանին թագսիմ օլնմասընտան պէրու տէվամ իթմէքտէ օլան պիր մէսէլէի բօյնթիգնէ լիգում թէճահա իթմիշ տիր։

Լէհիսթանին 25 սէնէ էվվէլ զուհուր իտէն իսթիթլալը՝ քէմալը շիտէթլէ զահր ու թէհլիլ խիլէլիտէն պէրու արթըգ Լէհիսթանտան պահս օլունմայօր իտի, վէ Լէհլիլէր՝ սիքիւնէթլէ հալը հաղբրարընա թէհամմիլ վէ գանաաթա գարար վերմիշ կիպի կէօրիւնիյօրլար իտի։

Պուհրանը հաղբրին զուհուրի ադիպլինտ Ալէմանիա կաղէթալարընտան պիրի՝ Բուսիանին հիւքմ ու թէհտիտաթընա պիր նէթիճէ վերիլմէք իւզրէ պիր Լէհիսթան տէվլէթի թէչգիլինէն պահս իթմիշ իտի։ Պու սէօ՝ խայլի գիլ ու գալի մուճիպ օլտուգտան սոնրա ունուտըմշ օլտուղը հալտէ, պիր միւտէթտէն սոնրա տախի կէօյա Բուսիայը թասավվուրաթը հարպգույանէտէն մէն իտէպիմէք իչիւն Լէհիսթանտա պիր գարըշգըգ իյդայը զըմնընտա սարքը մէսաի օլնըտրը շայիասը տէվերան իթմիշ իտի։ Պու շայիա տախի եէքտիկէրէ մուխալֆի միւթալաաթ վէ մուհաքէմաթը մուճիպ օլտըգտան սոնրա բէրտէի նիսեան ալթընտա ղալմըշ իտի։

Պուհրան քէսպը իսրֆէթթի իթմիշ, վէ պագալ սուլհ ու սալահը ումմի՝ իմմիտ՝էրի թէղայիւտ իթմիշ օլտուղը ղանն օլընտրը պիր ղէմանտա, պու տէֆա գաբըշըգլըգ Բուսիանին Թահրը իստաբսինտէ պուլընան Լէհիսթանտա իյդա օլնմայը էմիրէթիմիզ եօգ տըր. պախուսուս քի, Բուս մալիսէ նազրը ճէնապլէրի Պրիւքսէլէ վէ Բարլիզ կիտիպ, պիր իսթիգրազ (հարպ խթիգրազը) ադտը իչիւն պիր թագըմ Պէճիգալը, Հօլանտալը վէ Ֆըրանսըզ պանքէրլէրի իլէ միւզաքէրաթ իճրասընտա պուլունմը իքէն, հարպ թէհլիքէլէրի պիւսպիւթիւն մանվ ու նապէտիտ օլմատըգճա, պիր Բուս իսթիգրազընին ադտը տա գապիլ օլամայաճաղը ճէվապը վերիմիշ տիր։ Շիմտի նէ՞ սուբէթլէ թէէմին օլապիլիրիզ քի, Բուսիա թարաֆընտան զուհուրա կէլէն իշ պու եէնի սուլհ թէէմինաթը տախի եկնէ պիր մուհարեպէ իչիւն պիր իսթիգրազ իշինի զ օլայլաչտըրմագ իչին տէյի՞ մի տիր։

Ասսթրիա— Բէխս ճէնապէրինին չիպհէլէրինէ պէնտէնիզ տէ քեամիլէն միւշթէրէք պուլընմադտայրմ.

Բուս—Պէ ճանըմ, պու նէ՞ տիմէք. պիզիմ հէր պիր սէօզիմիզէ տէ շիպհէ՞ նազարը իլէ մի պագաճագընը։

(Տեվամ)

## ԼԷՀԻՍԹԱՆ ՄԼՍԼԷՍԻ

Բուսիա իլէ Ասսթրիա արասընտա զուհուր իտէն պուհրան՝ օրթայա պիր տէ Լէհիսթան մէսէլէսի չըղարմիշ տրը, վէ տահա տօղրուսը Լէհիսթանին թագսիմ օլնմասընտան պէրու տէվամ իթմէքտէ օլան պիր մէսէլէի բօյնթիգնէ լիգում թէճահա իթմիշ տիր։

Լէհիսթանին 25 սէնէ էվվէլ զուհուր իտէն իսթիթլալը՝ քէմալը շիտէթլէ զահր ու թէհլիլ խիլէլիտէն պէրու արթըգ Լէհիսթանտան պահս օլունմայօր իտի, վէ Լէհլիլէր՝ սիքիւնէթլէ հալը հաղբրարընա թէհամմիլ վէ գանաաթա գարար վերմիշ կիպի կէօրիւնիյօրլար իտի։

Պուհրանը հաղբրին զուհուրի ադիպլինտ Ալէմանիա կաղէթալարընտան պիրի՝ Բուսիանին հիւքմ ու թէհտիտաթընա պիր նէթիճէ վերիլմէք իւզրէ պիր Լէհիսթան տէվլէթի թէչգիլինէն պահս իթմիշ իտի։ Պու սէօ՝ խայլի գիլ ու գալի մուճիպ օլտուգտան սոնրա ունուտըմշ օլտուղը հալտէ, պիր միւտէթտէն սոնրա տախի կէօյա Բուսիայը թասավվուրաթը հարպգույանէտէն մէն իտէպիմէք իչիւն Լէհիսթանտա պիր գարըշգըգ իյդայը զըմնընտա սարքը մէսաի օլնըտրը շայիասը տէվերան իթմիշ իտի։ Պու շայիա տախի եէքտիկէրէ մուխալֆի միւթալաաթ վէ մուհաքէմաթը մուճիպ օլտըգտան սոնրա բէրտէի նիսեան ալթընտա ղալմըշ իտի։

Պուհրան քէսպը իսրֆէթթի իթմիշ, վէ պագալ սուլհ ու սալահը ումմի՝ իմմիտ՝էրի թէղայիւտ իթմիշ օլտուղը ղանն օլընտրը պիր ղէմանտա, պու տէֆա գաբըշըգլըգ Բուսիանին Թահրը իստաբսինտէ պուլընան Լէհիսթանտա իյդա օլնմայը էմիրէթիմիզ եօգ տըր. պախուսուս քի, Բուս մալիսէ նազրը ճէնապլէրի Պրիւքսէլէ վէ Բարլիզ կիտիպ, պիր իսթիգրազ (հարպ խթիգրազը) ադտը իչիւն պիր թագըմ Պէճիգալը, Հօլանտալը վէ Ֆըրանսըզ պանքէրլէրի իլէ միւզաքէրաթ իճրասընտա պուլունմը իքէն, հարպ թէհլիքէլէրի պիւսպիւթիւն մանվ ու նապէտիտ օլմատըգճա, պիր Բուս իսթիգրազընին ադտը տա գապիլ օլամայաճաղը ճէվապը վերիմիշ տիր։ Շիմտի նէ՞ սուբէթլէ թէէմին օլապիլիրիզ քի, Բուսիա թարաֆընտան զուհուրա կէլէն իշ պու եէնի սուլհ թէէմինաթը տախի եկնէ պիր մուհարեպէ իչիւն պիր իսթիգրազ իշինի զ օլայլաչտըրմագ իչին տէյի՞ մի տիր։

Ասսթրիա— Բէխս ճէնապէրինին չիպհէլէրինէ պէնտէնիզ տէ քեամիլէն միւշթէրէք պուլընմադտայրմ.

Բուս—Պէ ճանըմ, պու նէ՞ տիմէք. պիզիմ հէր պիր սէօզիմիզէ տէ շիպհէ՞ նազարը իլէ մի պագաճագընը։

(Տեվամ)

(121)

## ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊՊՈՒ

ՄԻՒԼԼԻՅԻ
ՊԱՌԱԳԻՒ ՏԷ ՄՕՆԹԷՐԻԷՆ
ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ

Պանքէր.—Օրասընը պիլմէյօրըմ, նի՞չիւն սէօզիւ պուրալարա վարտըրըյօրսընը։

Էտմէ.—Շունընն իչիւն սէօզիւ պուրալարա վարտըրըյօրըմ քի, Ֆապրիս կիթսին պու կիւն տոգթօր Ռիթնէրի կէօրսէւն վէ պէնի գապուլ իտուպ իթմէյէճէյինի սիւալ իթսին։ Խասթախանէ կէնիչ, հիչ օրմաղսա օրատա բահաթ օլուրըմ. չիւնքի վալիտէմին եանը պաշընտա պուլունըրըմ։

Ֆապրիս մէպուրիյէթը գալպինի պէլլի իթմէմէք իչիւն պաշընը էօնիւնէ ատտը։

Էտմէնին տախի ծանընն պուլընտըը խասթախանէյէ կիթսէսի մէմուլին զայրը պիր մուվաֆֆաղըյէթ օլտըղընտան, Ֆապրիս տէրէճէյի նիհայէտտէ մէմնուն օլտու։

Պանքէր.—Ա՜հ, գըզճըղազըմ, կէչէն կիւնքի վուգուաթտան սոնրա, տոգթօր Ռիթնէր պունա մուվաֆագաթ իթմէյէճէք տիր զանն իտէրիմ։

Էտմէ.—Եկէր վալիտէմ սահիհէն էյիլէշմէքտէ իսէ, նիչի՞ն տոգթօր Ռիթնէր մուվաֆագաթ իթմէսին... պէն տոգթօրըն թալիմաթընա կէօրէ հարէքէթ իտէր, վէ վալիտէմի սըգ սըգ կէօրմէք խուսուսընտա խարար իթմէմ։

Պանքէր Ֆապրիսէ խիթապէն.—Մէմուլ իտէ՞ր միսին քի տոգթօր մուվաֆագաթ իթսին։

Ֆապրիս.—Պիլմէմ, լաքին պիր քէրրէ սօրմագտա տա պիր մահզուր կէօրէմէմ, պանա գալըրսա էտմէ խասթախանէտտէ գալապիլիր վէ վալիտէսինին բահաթ օլտըղը զէմանլար եանընտա պուլունապիլիր։

Էտմէ.—Ա՜հ, Ֆապրիս, սէն պէնիմ ֆիքրիմի անլատըն, թէչէքքիւր իտէրիմ.—պատէհու բէտերինէ խիթապէն.—Իզն վէրիրսին տէյի՞ մի, պապաճըղըմ, մուվաֆագաթ իտէրսին էօյլէ՞ մի։

Գանքէր.—Մատամ քի պէօյլէ արզու իտէյօրսըն, պիր քէրրէ Ֆապրիս կիթսին տէ պու պապտէ տոգթօրըն ըէյիհի խիթիհսալ իթսին։

Էտմէ.—Էյ, նէ՞ վագըթ Օթէօյլէ կիտէպիլիրսին։

Ֆապրիս.—Շիմտի տէրհալ կիտէրիմ։

Էտմէ.—Էվվէթ, էվվէթ, հէման շիմտի կիթ։

Ֆապրիս.—Օն տագիդէտտէն կիտէրիմ.—տէյէրէք արապայը սըմարլատը։

76

Ֆապրիս.—Տիմէք օլսը քի Նիւ Եորգա կիթմէք մուգարրէր տիր։

Գանքէր.—Էվվէթ, էկէրչի տոգթօր Էտմէյի խասթախանէյէ գապուլ իտէճէք օլուր իսէ մուգարրէր տիր։

Ֆապրիս.—Գու հալտէ նէ՞ զէման եօլա չըգաճաղըզ։

Գանքէր.—Եարըն տոգրու Հավր շէհրինէ կիտէրիզ, օրասաքի մուխալիֆ իլէ պիր իշիմ վար օնը թէսվիյէ իտէրիմ, բէնճէնպիհ կիւնիւ տէ օրատան հարէքէթ իտէրիզ։

Խըզմէթքեարլարտան պիրի կէլիպ արապանըն հազըր օլտըղընը խապէր վէրտիքտէ։

Ֆապրիս.—Իքի սաաթա վարմազ ավտէթ իտէրիմ.—տէյիպ մուֆարէգաթ իթտի։

Եարըմ սաաթ զարֆընտա Ֆապրիս խասթախանէյէ վասրլ օլուպ, տոգթօր Ռիթնէրին օտասընա կիրտի։ Տոգթօր Ֆրանց Ռիթնէր Ֆապրիսի կէօրտիքտէ թէճաճճիպ իտուպ։

—Ենէ՞ մի կէլտին։

Ֆապրիս.—Ենէ կէլտիմ։

Տոգթօր.—Շու կէլիշինտէ էհմմիյէթլի պիր սէպէպ օլմալը։

Ֆապրիս.—Շիսպէէ՞ մի վար։

Տոգթօր.—Մէսէլէ նէ՞ տիր պագալըմ։

Ֆապրիս.—Խասթախանէյէ պիրիսինի գապուլ իտէպիլի՞ր միսին։

Տոգթօր.—Պիր մէճնունէ՞ մի։

Ֆապրիս.—Մէճնունէ տէյիլ։

Տոգթօր.—Պիլիրսին քի մէճնունէ օլմայանը գապուլ իթմէք խասթախանէյինէ ուպէէն պիւսպիթիւն մահվ օլալըմ. սիզ տէ էօթէ եանտան սէյիրճի օլուպ իչին նէթիճէի հալինէ կէօրէ իսթէտիյինիզ կիպի եա իչինիզի եիբրիթէօնիզ եախօտ պիզ մաղլուպ օլտուղըմզտա սիզ տէ զարարսըզճա եէրինիզէ օթուրասընը, վէ պէյքի տէ տիշմէնլէրիմիզ իլէ ուզլաշասընը։

Ալէման — Մէսէլէնին խարիճինէ չէգտընը Բուս վէ Ֆրանսըզ ըէֆիրէրիմիզ. շիմտի Ալզաս-Լորէնտէն պահս իթմէնին սրբասը տէյիլ. իշ օ սրբայա կէլիրսէ հէբսիմիզին տէ սէօյլէյէճէքլէրի վար տըր. շիմտի Պուլկարիսթան մէսէլէսի իւզրինէ միւգաքէրէ իտիէօրզ, օնա պագալըմ. սիզ տէ Պուլկար մուխպիրի ճէնապլէրի, արթըգ լազըմ կէլէն ճէվապլարը իչին տէյի՞ մի տիր։

Ասսթրիա— Բէխս ճէնապէրինին չիպհէլէրինէ պէնտէնիզ տէ քեամիլէն միւշթէրէք պուլընմադտայրմ.

Բուս—Պէ ճանըմ, պու նէ՞ տիմէք. պիզիմ հէր պիր սէօզիմիզէ տէ շիպհէ՞ նազարը իլէ մի պագաճագընը։

(Տեվամ)

(Տեվամ)

տուղընտան, Կալիցիա Լէհլիէրինն տախի գօլայ գօլայ թահրիքեանը էճնէպիէյէ գաբրամայաճագլարը տէրքեար տրը։

Նէթիճէի քեամ Լէհլիէր վէ Լէհիսթան հագգընտա տախի օրթայա աթըլան չայիաթ վէ բիվայաթ՝ պուհրանըն զուհուրինտէն պէրու իքիտէ պիրտէ վուգու պուլան չայիաթ գապիլինտէն օլտուղընա հիւքմ օլունըպ, պիր կէօնա էհէմմիյէթ վէրիլմէմէսի՝ էն միւթէպէր Եվրոբա կազէթալարընդն ճիւմլէի միւթալաաթընտան տրը։

* * *

Սրամպուլկազէթասընտա օգունմըշտը։

«Բօղէն վէ Լէմպէրկ վէ Գրազ օ-վիատան վիւրուտ իտէն խուսուսի վիատան վիւրուտ կէօրէ, բրէնս Պիզմարգ՝ Լէհիսթան գրալրընդն եէ-նիտէն թէէսիսի թասավուրընտան ֆարիզ օլմամը տրը։

«Միւշարէլէյ հին Լէհիսթան գրալ-ընդն թէէսիսինէ տախր օլան թասավուրը՝ Ռուսիա վէ Աւսթրիա տէվլէթլէրինն թահթը հիւքիմէթինտէ պուլունան Լէհիսթան գրթալարը իլէ Ռուսիանընդ Քիւչիւքրուսիա թապիր օլընան էյալէթտէն վէ Իւքրէն էյալէթինտէն միւրէքքէպ պիր հիւքիմէթին թէչքիլինտէն լ-պարէթ օլուպ, եօղսա զաթէն էհալիսինն եարընընտան զիյատէսի Ալէքմանլարընդ Ալէքմանիանընդն Լէհ էյալէթինտէն պիր գարդ մահալ պիւէ թէրք իթմէյէճէք իմիշ։

«Մէգքիւր թասավուրա կէօրէ, Լէհիսթան գրալրընդ՝ թէտրիճէն Գարատէնիզ գատար թէմինիա ի-տիլէպիրիպ, ասրլ Ռուսիա Սլավլարը իլէ Աւսթրիա վէ Պալգան Սլավլարը արասընտա պիր սէտտը գավի օլա-ճագ տրը։»

## ԳԱՎԳԱՍԻԱՆԸՆ ԷՕԹԷՍԻՆՏԷ ՄԻՐԻ ՔԷՕՃԼԷՐԻ

Մաքիւմ օլտրընը վէճճէլէ, Ռուս էմ-լաքը էմիրլէյ նէզարէթի գարարընյալ 1885 սէնէսինտէ Գավգասիանընդ էօ-թէսինտէ (Թրանսգօգազիտէ) քեաին միրիքէօյլերի էհալիսինին ահվալը է-գօնոմիգբյէսինի թէտգիգ իմմէք մագսատընյալ պիր հէյէթը մախսուս-սէ թարաֆընտան մէվատտը] լաղմէ ճէմ ու թէրթիպ իտիլմիշ տրը։ Էլ-հալէթուհազիրի մէվատտը մէգքիւ-ընէն մէրգուման քէօյլերէրին հալ ու մէվգիինին չու եա պու ճիհէթի-նէ տաբր մէճմուալար թէրթիպ ի-տիլմիշ օլուպ, պու մէճմուալար ա-լէլումումշյանը տիգգաթ ու միւ-թալէա պիրէր էսէր օլմաղլա, Մ. Զէլինսղունընդ ախիրէն նէչր իթտիկի պիր քիթապը՝ ասարը մէգքիւրէտէն պիրի տիր, վէ «Գավգասիանընդ էօ-թէսինտէքի միրի քէօյլերինին ճինսիյէթի, մէզհէպի վէ ասլ ու նէսլի» սերլէվհասընը հաիզ պուլընմագտա տրը։ Պու քիթապընդ չայա-նը միւթալէա օլան միւնտէրիճաթը-նը խիւլասա վէճճէլէ օգույանլարըմը-զա արզ իթմէյի լազմէտէն ատտ իթմիշիզ տրը։

Գավգասիանընդ էօթէսինտէ օթու-զը միւթէճավուզ միլլիյէթ վէ ճին-սիյէթ մէվճուտ օլուպ, պունլար պի-րիպիրլէրինտէն հէմ լիսանլա վէ հէմ խասայիլը ճինսիյէ իլէ ֆարդ օլու-նուրլար։ Նու զէմանտա Գավգասիա-նընդ էօթէսինտէ վագը պէշ էյալէթ-տէ միւթէմէքքին միէլ ու ագվամ պաշլըճա իքի գրսմա միւնգասէմ օ-լուպ, պունլարընդ պիրի՝ պէյազ ճին, վէ տիկէրի Մոնկօլ ճինսիտիր։ Հինտօ-Եվրոբայը սիսիլէտէն օլան միլլէթլէր պէյազ ճինսէ մէնսուպ օ-լուպ, օրատաքի Ռուսլար պու գա-պիրտէն տիրլէր։ պու Ռուսլար պաշ-լըճա պու ասրտա Գավգասիանընդ էօ-թէսինտէ կէլմիշ օլուպ, էքսէրիսի՝ միւխթէլիֆ մէզհէպ ֆրգալարընտան (աղանդաւոր) օլանլար տրըլար։ Գավ-գասիանընդ էօթէսինտէ միրի Ռուս գարիպէլէրի՝ 78 ատէտ օլուպ, կէ-րէք պու քէօյլերտէ վէ կէրէք պաղը քէօյլերտէ տիկէր միլլէթլերլէ միւխ-թէլիֆէն իսքէան իտէն Ռուս միրի քէօյլիւլերի երքէք վէ գատրն 44,531 նուֆուստան իպարէթ տիրլէր։ Գավ-գասիանընդ էօթէսինտէ իգամէթ ի-տէն ճիւզի պիր մրգտար Լէհլիլէր՝ մէրգուման Ռուսլարը պէրապէր Սլաւ ճինսինէ մէնսուպ տրըլար։

Ալէման մուհաճիրլէր տէ Ալէման սիսիլէսինէ ախտ օլուպ, պունլար 1817 սէնէսինտէ Գավգասիանընդ էօ-թէսինէ հիճրէթ ու իսքեան իթմէ-յէ պաշլամըշլար վէ շիմտիյէ գատար 4943 նուֆուսա պալիզ օլմուշլար տրը։ Ռուսլար՝ 1830 սէնէսինտէն պէտ իլէ Գավգասիանընդ էօթէսինտէ իսքեան իթմէյէ պաշլալրը, շիմտի միրի Ռուս քէօյլիւլէրինին մրգտարը նուֆուսը 17027է պալիզ օլմուշ տրը։

Թաթլար, Թուրքէր, Քիւրտլար վէ Օսլար՝ Իրանի ճինսինէ ախտ օ-լուպ, պունլարտան Թաթլար, 88, 852 նուֆուս, վէ 126 բարէ միրի քէօյլերինտէ իգամէթ իտէն Թալիշ-լէր՝ 29,617 նուֆուս, վէ 283 բարէ գատար միրի քէօյլերինտէ իսքեան իտէն Քիւրտլար 58,299 նուֆուս, վէ Օսլար 7849 նուֆուսարրլար։

Կէրէք քեաֆիրի պու միլլէթլէր վէ կէրէք էրմէնիլէր՝ Հինտօ-Եվրոբա սիրիլէսինէ մէնսուպ տրըլար։ Գավգասիա էօթէսինտէքի էրմէնի-լէր՝ պաշլըճա իւչ թագսիմ օլու-նուպ, պիր գրսմը՝ եէրլի, պիր գրս-մի Իրանտան վէ պիր գրսմը տա Թիւրքիատան հիճրէթ իտէն էրմէ-նիլէր տիր։

Միրի արագիսի իւզէրինտէ իս-քեան իտէն էրմէնի քէօյլիւլէրինին մրգտարը նուֆուսը 478809 ատէտ-տէն իպարէթ օլուպ, Երեւան էյա-լէթինտէ 333, Գանձակ էյալէթինտէ 193, Թիֆլիս էյալէթինտէ 101 վէ Պագու էյալէթինտէ 24 էրմէնի քէօ-յիւ վար տրը։ Էրմէնիլէր չօգ եէր-ա՛ տիկէր միլլէթլէրլէ միւխթէլի-ֆէն իսքեան իտէրլէր։

Գավգասիանընդ էօթէսինտէ արա-զիի էմիրլէյ իւզէրինտէ 4467 նու-ֆուս Եահուտի, 4663 նուֆուս (պաշլըճա Եամախ վէ Կէօքչայ նա-հիյէլէրինտէ) Արաս, վէ 1134 նու-ֆուս գատար (պաշլըճա Երեւան վէ Էջմիաձին նահիյէլէրինտէ) Ասորիլէր տախի իգամէթ իտէրլէր։

Քարթվէլ թապիր օլընան միլլէթ տախի Գավգասիանընդ էօթէսինտէ իսքեան իտիպ, պունլար՝ Կուրճիս-թանընդ նէրէսինտէ իգամէթ իտէր-լէր իսկ, օ եէրլերին իսմիլլէ եատ օ-լունըրլար։ Քարթվէլլէր եախստ միւ-թատ օլան իսմլէրիլէ եատ իտէրէք Կուրճիլէր՝ պաշլըճա Թիֆլիս վէ Քիւ-թայիս նահիյէլէրինտէ իսքեան ի-տէրլէր։ Իմէրէթլիլէր, Մինկրէլլի-լէր, Կուրիալրլար, Թուշինլէր, Խվ-սուրլար, Փշաւլար, Սվանէտլէր, Քարթալինալրլար, Կախէթլիլէր, Լազ-լար՝ պունլարտան եանի Կուրճիլէր-տէն տիրլէր։ Քարթվէլլէր՝ Թիֆլիս էյալէթինտէ 586, Քիւթայիս էյա-լէթինտէ 496 քէօյ թէչքիլ խտուպ, հէրսի պիրտէն զիւքիւր ու իւնաս 323304 նուֆուստան իպարէթ տիր-լէր։ Դիօնէդ վէ Ցուչէթ նահիյէլէ-րինտէ 1876 նուֆուս Կիսդէ վէ 332 նուֆուս Ինկուշ իգամէթ իտէրլէր։ Պունլարտան մատտա Գավգասիանընդ էօթէսինտէ Լէզկիլէր տախի իսքեան իտուպ, պունլար թարիխը միլլիմիզ-տէ Ալան նամըյլա եատ օլունմըշլար տրը։ Պունլար՝ 51,853 նուֆուստան իպարէթ օլտրգլարը հալտէ էքսէրիա Զուպա, Նուխի վէ Կէօքչայ նահիյէ-լէրինտէ իգամէթ իտէրլէր։ Ուտէա-լրլար տախի Լէզկի գապիլէսինէ մէն-սուպ օլուպ, լաքին էքսէրիա Էրմէ-նիճէ սէօյլէրլէր վէ չօգ եէրտէ տէ Էրմէնի օլմուշլար տրը։

Թաթարլար, Թուրքլէր վէ Մու-ղուլլար՝ Մոնկօլ ճինսինէ ախտ օ-լուպ, պունլար շիմտի քէնտի քէն-տիլէրինի քէնտի լիսանլարընյալ պիզ Միւսիլմանընդ տէրլէր։ Մէրգուման՝ էքսէրիա Պագու վէ Գանձակ էյա-լէթլէրինտէ, Երեւան էյալէթինին ճէնուպ թարաֆլարընտա վէ Թիֆ-լիս էյալէթինին Պօչալը նահիյէնի-տէ իսքեան իթմէքտէ օլուպ, 1443 բարէ գատար միրի քէօյլերի, վէ զիւ-քիւր ու իւնաս 547,598 նուֆուս-լարը վար տրը։

Եաշարը թարզը ճիհէթինտէն Գավ-գասիա էօթէսինտէքի միրի քէօյլերի պաշլըճա իքի գրսմա միւնգասէմ օ-լուպ, պիր գրսմը՝ էհալիի սապիթէ, վէ գրսմը տիկէրի կէօչէպտիրլէր։

Գավգասիա էօթէսինտէ մուգիմ միրի քէօյլիւլէրինին տինլէրի՝ Խրիս-թիանլրգ, Միւսլիմանլրգ, Թալմու-տիլիք (Եահուտի տինի) վէ եէզիտի-լիք տիր։

Խրիսթիանլրընդն Օրթօտօքս մէզ-հէպինէ մէնսուպ օլանլար՝ Ռուս, Ռում, Քարթվէլ (Կուրճի) վէ տիկէր պաղը միլլէթլէր օլուպ, 350,116 նուֆուստան իպարէթ տիրլէր։ Պիր գաչ եիւզ էրմէնիլէր (վէ պունլարյա պէրապէր պաղը Ուտալրլար) տախի պունլարա տախիլ օլուպ, մէրգուման Էրմէնիլէր շիմտի Օրթօտօքս մէզհէպինէ ախտ տիրլէր Լուսաւորչական մէզհէպինէ ախտ օլանլար՝ 467,619 էրմէնի, 5064 Ուտէալը վէ 75 Բօչատան իպարէթ տիր։ Էր-մէնի Գաթօլիքէրինին մրգտարը նուֆուսը 10,679, Կուրճի Գաթօլիք-լէրին (՞) 1934 վէ Էրմէնի Բրօթէս-թանլարընը 284 տիր։ Ռուս ազան-դաւորլարընը մրգտարը՝ 34,099 նուֆուստան իպարէթ պուլունմագ-տա տրը։

Մաքիւմ օլտուղը վէճճէլէ, Միւսլի-մանլար՝ Սիւննի վէ Շեի օլարագ էքի գրսմ օլուպ, 311,150 Սիւննի, վէ 471,761 Շեի վարտրը։ Թալմուտիլի-կէ մէնսուպ Եահուտիլէր 4467, վէ Եէզիտի օլան Քիւրտլէր՝ 8808 նու-ֆուստան իպարէթ տիրլէր։

(Մշ.)

## ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը կա-զէթասընտա ամիտէքի ֆըզրալար օ-գունմուշ տրը։

Բարդոտ

Հէր նէ գատար Եըլպաչը եօր-թուլարը վիւրուտ իթմիշ իսկ տէ, Լիվրբուլտա բամպուգ մուամէլէթը քէսրէթէյէ վուգու պուլմագտա տրը։ Էլեէվմ ֆիյաթ 1·16 բէնս գատար թէրագգը իմմիշ, վէ իսթիգպալտէ 3–4 շիլին վէ 4 բէնս թէրագգը իթ-մէսի մէմուլ պուլընմըշ տրը։

Պու թէրագգը՝ պաշլըճա Ման-չէսթրրտան կիւզել հավատիսլէր ա-լընմասընա, վէ 1888 սէնէսինտէ բամ պուգ էմթասը սէնայիինին քէսպը ըէվաճ իտեճէկինէ համ օլունմագ-տա, վէ Ամերիգա մահուլաթընդն թուլթկունլրը պէրտէվամ պուլընմագտա տրը։

Կէօրիւնիյէ կէօրէ, պու սէնէ Հինտիսթանընդն Եվրոբայա իխրաճաթը՝ կէչէն սէնէնինքինէ միւսավի, վէ Մըսրընքի՝ սէնէի սապրգտան նօգ-ման օլաճագ տրը։

1887—1888 սէնէսինտէ էլտէ պուլընճագ մահուլը 1886—1887 սէ-նէսինին մրգտարընա միւսավի օլա-ճաղը, վէ հէր պիր իհթիմալէ նա-զարէն սարֆիյաթընդն սէնէի սապրգ-տան ֆազլա պուլընճաղը թախմին օլունույօր։

Պիր չօգ զէմանտան պէրու էլտէ պուլընան բամպուգ իրլիկինին պու գատար տուն օլտրընը վէ պու սա-նաաթլա իշթիղալ իտէնլէրէ պու տէ-լէճէ քիւլլիյէթլի սրբաբրչ վուգու պուլտրընը կէօրիւլմէմիշ տիր։

Ամերիգալրլար՝ Եվրոբատա միւ-մասիլէրի պուլընան մալլէրինի 2—3 ֆը· ֆազլա ֆիյաթլա սաթմագտա, վէ պու հարէքէթին՝ ֆիյաթին միւ-վազենէտ թութուլմասը իշին օլ-տրընը թախմին իտիլմէքտէ տիր։

Ռումի յունվարընդ 2ինճի կիւնիւ միւնգաղլյէ օլան հաֆթա զարֆընտա Լիվրբուլտա 86,000 պալէա մալ սաթըլմըշ, վէ պունուն 75,000 պալ-եասը Ինկիլիզ ֆապրիգաթօրլարը թարաֆընտան ալընմըշ տրը։ Մէգ-քիւր հաֆթա էնասընտա կէչէն սէ-նէ բիացատա պուլընան մալին մրգ-տարը 998,000 պալէա իքէն, պու սէնէ 889,000 պալէատան իպարէթ պուլընմըշ, վէ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա Ամերիգա բիացասընա պահրէն 188,000 պալէա մալ կէլմիշ, վէ զէրրա թարաֆընտան 247,000 պալէա կէթիրիլմիշ, վէ մաղազ-լարտա պուլընան մալին մրգտարը տախի 59,000 պալէատան իպարէթ պուլընմըշ տրը։

* * *

Հոլոդոմոր

Գրշ միւնասէպէթիյլէ Ռումանիանընդն պուղտայ իխրաճաթը միւնգաթի օլ-մուշտրը։ Իպրահիլտէ պու կիւնլերտէ 60½ լիպրալրգ պուղտայընդն պէհէր հէքթօլիթրսը 10,35 ֆրանգա, վէ 59¼ լիպրալրընընքի 9,75 ֆրանգա, վէ 58½ լիպրալրընընքի 9,40 ֆրան-գա, վէ 60 լիպրալրգ մըսրրընդն պէ-հէր հէքթօլիթրսը 7,70 ֆրանգա, վէ արբա տախի 4,85–5,45 ֆրանգա սաթըլմըշ տրը։

Ֆրանսատա պուղտայ թութկուն իսկ տէ, ուն ֆապրիգաթօրլարընդն եէտինտէ մալ պուլուտրընընտան, օ գատար զիյատէ թալէպ օլունմա-մագտա տրը։

Բարիզտէ Թունա պուղտայընդն պէհէր 100 քիլօսը՝ 13 ֆրանգա, վէ Ամերիգանընդ գրշ պուղտայընընքի 23,50 ֆրանգա, վէ Գալիֆօրնիա-նընքի 24 ֆրանգա վէրիրմիշ, վէ Մարսիլեատա հիչ մուամէլէ վուգու պուլմամըշ տրը։

Լօնտրատա էճնէպի պուղտայը ֆի-յաթընտա թէպէտտիլաթ կէօրիւլ-մէմիշ, վէ եալընըզ Գալիֆօրնիա պուղտայընդն պէհէր ֆունթէ 34 շի-լին բատտէլէրինտէ պուլընմըշ տրը։

Անվէրսատ բիացա թութկուն պու-լընմագտա, վէ ֆիյաթլար միւշթէրի-յէ միւսաիտ օլտրընը կիպի, Թունա պուղտայը տախի ճինսինէ կէօրէ 16—17,50 ֆր· իթմէքտէ տիր։

Բօրշաշ վէ Ցուրիկտէ Ռումանիա պուղտայը՝ ումումիյէթլէ Մաճառ-իսթան պուղտայընտան եիւքսէք ֆիյաթլա սաթըլմագտա, վէ Բօրշաշ-տա մէգքիւր Ռումանիա պուղտայը-նընդն պէհէր 100 քիլօկրամը՝ 22 ֆր· վէ Մաճառիսթան պուղտայընընքի 20,50—21 ֆրանգ իթմէքտէ տիր։

Բէչթատա պուղտայընդն պէհէր 100 քիլօկրամը 7,52—7,55 ֆիորին, վէ եէնի Մըսրրընընքի 5,45 ֆր· բատ-տէլէրինտէ տիր։

Ռուսիանընդն ճէնուպ լիմանլարընտա ֆէվզ էլատէ ախզուիթթա կէօրիլմէք-տէ օլտրընը, վէ Զանգ Դալէտէն միւ-ռուբ իտէն սէֆանինին կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ ֆէվգէլատէ քէսիր վէ միւհիմմ օլտրընը անլաշրըմագտա տրը։

Ամերիգատա ֆիյաթլարընդն թէ-ղագգէյա մէյյալ պուլընտրընը, վէ Նիւ Եօրգտա խարճը ալէմպուղտայընդն պէհէր հէքթօլիթրսը 13,07 ֆր· օլ-տրընը՝ թէլէկրաֆլարընդն վէրտիքլէրի խապէրլէր ճիւմլէսինտէն պուլըն-մագտա տրը։

## ԱՆԱՏՕԼՈՒՏԱ

ԷՄԹԱԱԻ ԹԻՒՃՃԱՐԻՃԷ ՆԱԳԼԻՃԱԹԸ

Անատօլուտա Ամասիա, Թոգատ, Եօզ-կատ, Զիլէ վէ Դայսէրիյէ շէհրլերի ի-չիւն Սամսուն իսքէլէսինէ, վէ Նիկէ, Գարասան, Գօնեա, Ագսէրայ, Պօր վէ Մատէն շէհրլերի իշիւն Մէրսին իսքէլէ-սինէ Տէրսաատէթ վէ մահալը սարիբ-տէն պահրէն կէօնտրիլէն էմթաան թիւճճարլյէնին մահալը մագսուլարընա կէօնտրիլէմէյիպ, էհալիի գահթէտէ-կեանա զախիրէ իրսալի իշիւն տէվ, գա-թըր վէ սարի հայվանաթը նագլիյէնին մահալի հիւքիմէթլերի թարաֆընտան զապթ ու թէվգիֆ օլընարագ նագլի-յաթ իշիւն թիւճճարա մէյտան վէրիլմէ-տիկինտէն, էմթաան մէզքիւրէնին զիքր օլընան իսքէլէլերրէ հալի իւզրէ գալ-մըշընը վէ պու հալտէն թիւճճա-ըրն տիւշրը զարարը քիւլլի օլտրընը՝ կաղթամըշընը 760 նիմէրօլը նիսա-խէսինտէ պիր ֆըզրաի մախսուսէտ պէյան իթմիշ, վէ թիճարէթէ խրատ սէքթէ իտէն չու հալին խալահը իշիւն հիւքիմէթը Սէնիյէնին նաղրը տրգ-գաթընը ճէլպ էյլէմիշ իտիք։

Պու քէրրէ շէհրիմիզ թիւճճարանը թարաֆընտան պու խուսուս հագգընտա Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը ըկյա-սէթինէ աթիտէքի իսթիտանամէ թագ-տիմ օլընմըշ տրը։

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը ըիյասէթը ալիյէսի ճանիպը վալասը-նա։

Աճիղլէրի՝ Տէրսաատէթտէ մէս-քիւն թիւճճարանտան վէ գօմիսիօն-ճրլարընտան օլուպ, միւպայաա ի-տէկէլիր օլտրընդմըզ էնվաի էմվալը թիւճճարիէյի պահրէն Սամսուն վէ Մէրսին թարիգլէրիյլէ Անատօլու ճա-նիպինէ իրսալ իթմէքտէ իսկ տէ, չէնտ մահտան պէրու տրը քի, քիւլ-լիյէթլէ թէհճիւմ իտէն մուհաճիր-լին նաղլիյէսի սէպէպիյլէ Սամսուն ճիհէթինտէ, վէ գահթ ու զրլատան տօլայը բէյտրբէյ իրսալ օլընմագ-տա պուլընան զէխիր նաղլինտէն նաշլ տախի Մէրսին ճիհէթինտէ նէ գատար մէքքարէ հայվանաթը էլէ կէչիրիլիր իսկ հիւքիմէթը մահալ-լիյէ ճանիպինտէն զապթ ու թէվ-գիֆ իտիլէրէք, հէր պիրիսի պիր թարաֆա նագլ օլընաճագ օլան էմ-վալը թիւճճարիյէ՝ մաղազալարա տօլտուրրլարագ պիւթիւն պիւթիւն եիւզիւ իւզրէնտէ գալմագտա, վէ ումումը թիճարէթ իսկ պէօյլէճէ պիլիքիլլիյէ սէքթատար օլտրդտան պաշգա՝ օրալարտա պու միսիլլիւ ֆէվգէլատէ թէրքիւմ իտէն էմթա-ան թիւճճարիյէյի մուհաֆազայա քեաֆի նէ մաղպութ վէ միւհքէմ կէօմրիւք անպարլարը վէ նէ տէ մա-ղազա վէ խան օտալարը օլմատրընը վէ սիկուրթա շիւպէլէրի տախի պու-լընմատրընը ճիհէթլէ, էմվալը մէվ-գուֆէ ախշապ անպարլար տէրու-նինտէ վէ զայրը մունթազամ էպնի-յէլէր իչինտէ վէ պէհէր տագլագա սրրգաթ վէ հարիգ թէհլիքէլերին-տէ պուլընմագտա տրը։ Ումուրը թիճարէթին տիւշար օլտուղը իշպու-միւշքիլաթը վէ օ եիւզտէն թախֆէի թիւճճարանա թարի օլան մատտի վէ մանէվի լայուհսա մաղարրաթը բէյիւլայն միւշահէտ իթմէքտէ պուլունան մէմուրիյը մահալլիյէ-յէ իշպու էն միւհիմմ խուսուսը չարէի իճապընա պագրլմասը զրմիրնտա տէֆաթլա միւրաճաաթլար օլուն-մըշ իսկ տէ, պիր էսէրը իճրա կէօ-ռիւլէմէտիկինտէն, թէրաքիւմաթ վէ միշքիլաթը մաարուզէ կիւն պէ կիւն իպտիյատ պուլմագտա վէ մաղարրաթը վագրա՝ պիր թագրմ թիւճճարանընդ գուտրէթի մաֆէվ-գինէ բէսիտէ օլմագտա տրը։ Սա-յէի թէսհիլաթվայիի հաղրէթը ճի-հանպանիտ թէվմի վէ թէսհիլը ու-մուրը թիճարէթին մէսաիլը միհիմ մէտէն պուլունտրընը, վէ պիր սէվապ վէ մուամէլէի խայրիյէ եարմագ ի-չիւն տիկէր սուրէթլէ պիր թագրմ խասարաթ վէ մաղարրաթա սէպէ-պիյէթ վէրմիշ օլմագ խուսուսը իսկ, բիրգաի միյամինրթիգաի ճէնապը Բատիշահիյէ պիվիւճուհ մուղայիր խուտկի տէրքեար պուլունտրընը-տան, վէ մուհաճիր վէ զէխիր նագլինին մէնի իլէ էմվալը թիւճ-ճարիյէնին նագլի պիր վէճճէլէ ճաղ օլամայաճաղընտան, պարի զիքր օլընան իսքէլէլերէ տուխուլ ի-տէճէք նագլիյէ հայվանաթընտան 100 ըկտտ 40ը գատարընդն էմ թաան թիւճճարիյէ նագլինէ հաս-ըրյա չու իքի մաթլուպդն պիրտէն թէէմինի հուսուլի, վէ ճիւմլէմիզին տիւշար օլտուղընմըզ միւշքիլաթ վէ մաղարրաթը լազմէտէն խա-թիխասը խուսուպարընդն խա-թիքմալը վէսաիթը լազմէսինէ հիմմէթի վէ մուամէլէթի պուլրրլմա-սը մաարէզնտէ ճէնահը հիմմէթի վէլիլիհնիյամիլէրինէ միւրաճաաթա մէճպուր օլտուղ։ Լութֆէն իյճա-պընընդ իճրասը պագրնտա վէ հէր հալտէ էմմ ու ֆէրման հաղրէթը մէնլէհիլ էմրին տիր։

## ԿԷՎԿԷԼԻՅԷ

## ԲՕՍԹԱ ՄԷՄՈՒՐԸ

Մակեդոնիատա Կէվկէլիյէն 19 յուն-վար թարիխլէ պէրվէճճը աթի եաղըմը-ղը տրը։

Բոսթա վէ թէլէկրաֆ միւտիրինին պիր ասրէր չավուշընը գաթլ իմ-մէք իսթէտիկինի վէ միւթէճասրրը մէրգումընդն թէվգիֆի օլընտրգընը կէ-չէնքի մէքթուպարմա եազմըշ իտիմ։

Էրթէսի կիւնիւ գատը՝ շէհրիմի-զին մէհաքիմը միւխթէլիֆէ բէիս-լիկինի տախի իճրա իթմէքտէ օրտը-զընտան, մաղնունընդն իւզէրինտէքի 33 լիրա իլէ պաղը զիգբյմէթ էշեա-յը արաշթրրրպ պուլարադ լիրալա-ըընդն պիր մրգտարընը բօսթա միւ-տիրինէ վէրտիքտէն վէ պաղը դա-լանընրը ալրգ օյտուղտան սօնրա քէ-ֆալէթէ բապթ իթմէքսիզին գաթի-լի սալրվէրմիշ տիր։

Ասաքիրը Շահանէ աթրպպասը-տան Նէսիմ էֆ· բազար էրթէսի կիւնիւ, գատընընդն հրմայէ էյլէտիկի մէրգումբ օսթա վէ թէլէկրաֆ միւ-տիրի ալէյհինտէ պէր վէճճը ատթի չիքեայէթ իթմէքտէ իսի։

1.— Տէրսաատէթտէ Մ· Մաիր Պօհէրէ իրսալ օլընմագ իւզրէ Նոյ· 21տէ բօսթայա թէսլիմ օլընան 80 Օսմանլը լիրալրգ պիր կրուբօյը չալ-մըշ տրը· պու խուսուս՝ եէվմը մէզ-քիւր թարիխլի վէ 206 նօմէրօյը բօս-թա իլմուխապէրլինտէն անլաշրըլրը։

2.— Քէղա 1887 Նոյ· 25 վէ դեկտ· 18 թարիխլի վէ 718 վէ 817 նօմէ-րօյը թէճճհիւտլի մէքթուպ իլմ ուխապէրլէրինտէն անլաշրըլրը վէճճէլէ, երինէ Մ· Մաիր Պօհէրէ իր-սալ օլընան իքի թէճճհիւտլի մէք-թուպը իսթիքլաս իթմիշ տիր։

3.—Մէգքիւր կրուբօ վէ սէքթուպ-լարընդ գապուլինէ տաբր Տէրսաա-տէթտէն Մաիր Պօհէր իմզալը, 1887 Նոյ· 28 թարիխլի վէ 12129 նօմէրօ-լը պիր թէլէկրաֆ Տօգթ· Նիսիմ էֆ-ֆէնտիյէ թէսլիմ օլունուպ, մուայ-նէ օլընտրգտա պու թէլէկրաֆընը սախթէ օլտրընը անլաշրըլմըշ տրը։

Պիթիւն պու հալէրտէն տօլայը միթէճասրրընը՝ ճէղա գանունանամէի Հիւմայունընընդն 125 վէ 152 մատտէ-լերի ահքամընճա թէէտիպ վէ միւ-ճազաթի օլընմասը լազըմ կէլիր։

Միւտտաիի ումումի մուավինի՝ մէգքիւր շիքեայէթնամէյի գատրյա թէպլիղ իթմիշ իսկ տէ, գատը՝ էվ-լրագը մէգքիւրէյի գատ իթմէտկը-տէն մատտա, անը ասլա նաղարը է-հէմմիյէթէ արմանասընը վէ քէնտի տաիրի սէլահիյէթինտէ օլմատրը-նը պէյան իթմէսինի միւսթանթիգ էմր ու թէնպիհ իթմիշ տիր։ Միւս-թանթիգ սէարիֆտէն պիպէհրէ պիր քէօրիւ տիր։

Պունընդ իւզէրինէ մումիլէյհ Տօգ-թօր Նիսիմ էֆ· Սէլանիք վալիսինէ, միւտտաիի ումումինէ վէ բօլիս գօմանտանընա պիրէր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, միւթէճասրը մէր-գումընդ թահթը մուհաքէմէյէ ալըն-մասընը իսթիրհամ իթմիշ օլմաղլա, մաղնունը մէրգում՝ էյան միւտտաի-սինի թէհտիտ իթմէքտէն ֆարիզ օլմամագտա տրը։

Պաղը մէմուրինը մահալլիյէտէն մաղ-տուր օլան Տօգթ· Նիսիմ էֆ· կիպի չօգլարը վար իսկ տէ թէչէքքիյէ ճէ-սարէթի իտէմմէքտէ օլտրգլարընտան, պու պապտէ Ասլիյէ նէզարէթը ճէ-լիլէսինին ահիղանէ նաղարը տիգգա-թընը ճէլպ իտէրիմ։

## ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

Սէլանիքտէ հիւքմքէրմա օլան տէհշէթլի դրշ հագգընտա Ֆոր ոբ Մաքեդոն կազէթասընտա պաղը մա-լիւմաթը միւթէճասիֆէ օգունմըշ տրը։ Շէհրը մէգքիւրտէ սօուգ՝ մի-զան իլէ հարարէտէ զրրատան 11 տէ-բէճէ աշաղրյա էնմիշ օլուպ, սօ-գագլարտա քիմնէ կէզէմմէքքէտ ի-միշ։ 6 նէքթէր քէօյլիւ՝ պիր եիւք արապասը իլէ չէհրէ ավէթթ իտէր իքէն եօլտա արապանընդ էօքիւզլերի իլէ պէրապէր տօնուպ թէէքթ օլ-մուշլար տրը։ Քէզալիք կէչէն հաֆ-թա խալի պիր եօլ իւզէրինտէ 50 քիշիլիք պիր քէրվան կէօրիւ-լուպ եանընա վարրլտրգտա 50 եօլճընընդն տախի տօնուպ թէէքթ օլտուգլարը կէօրիւմիշ տիր։ Պիր Բէժի գօլճընը՝ Սէլանիք չէհ-բինէ տուխուլ իթմէքտէ օլան պիր աթլընընդն իւզէրինի արաշ-տրրմագ իւզրէ եանընա վարտրգտա, մէրգումընդն աթընդն իւզէրինտէ տօ-նուպ էօմիշ օլտրընը վէ աթընդն եիւրիւմէքտէ օլտրընը կէօրմիշ տիր։ Սէլանիք Բում միւթէպէրանընդ-տան Մ· Եօրկի Բանտէլի նամընտա պիր համիյէթքեար՝ ֆուգարայա 30000 գրշյէ քէօմիւր տաղրթմըշ տրը։

Քէղա Մակեդոնիատա պիր չօգ եէրլէրտէ Բէօմիւրին միգան իլ հա-բարէսի՝ զէրօտան 28–29 տէբէճէ ա-շաղա էնիպ, սօուգ ասլա տայանըլ-մազ պիր տէրէճէյէ կէլմիշ վէ քիւլ-լիթթի ատամ տանմուշ տրը։ Մէթ-բօվիցա հէվալիսինտէ իքի Այնա-ուտա՝ քէօյլերինէ կիտէր իքէն եօլ-տա վէֆաթ իթմիշ օլտրգլարը կիպի, Տէմիր Գարուտա պիր քէօյլիւլի գուլտլար եէմիշ վէ տիկէր իւչքէօյ-լիւ տէ օվատա տանմուշ պուլընմըշ վէ տիկէր պիր չօգլարը տա ճան չէ-քիշմէքտէ իմիշ։

——

Էվվէլքի կիւն Սըրպլրլարընդ ա-զիզ համիսի օլան (պաշտպան Սուրբ) Ա. Սավա եօրթուսը օլտրընտան, չէհրիմիզտէ մուգիմ Սրբզ վէ Տալ-մացիալրլարընդ բիսկօբոսը Մանսէն-եէօր Վլատիմիր Կրէկովիչ՝ Գալաթա-տան Այնիզ օլա քիլիսէսինտէ պէօյիւք զիրնէթլի Գուտտասը Շերիճի թագ-տիս իտուպ, պունտա պիր խալը Սըրպլը վէ Տալմացիալրլար իլէ Ա-ւսթրիա սէֆիրի Պարօն Գալիս թարաֆընտան Աւսթրիա գօնսօլօսը Մ· տը Գվասայ, Սըրպիսթան սէֆի-րի Մ· Նօվագովիչ, Գարատաղ մաս-լահաթկիւզարը Մ· Բլամէնաց վէ տիկէր բէք չօգ զէվաթ վէ պիր խալ-լը գատրնլար հաղրը պուլընմըշ, վէ էմնաի զիրնէթտէ Մանսէնեէօր Կրէ-կօվիչ (թաաֆրնտան, Աւսթրիա իմ-բէրաթօրը, Զաթը հաղրէթը Բատի-շահի, Սըրպիսթան գրալը, Գարա-տաղ բրէնսի վէ Ռում Բաթրիգ ի-չիւն տուալար օգունմուշ տրը։ Եէվ-մը մէգքիւր ադշամընը տախի Սըրպ վէ Տալմացիալը միթէպէրանա պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլընմըշ տրը։

——

Էվվէլքի կիւն Սըրպլրլարընդ ա-զիզ համիսի օլան (պաշտպան Սուրբ) Ա. Սավա եօրթուսը օլտրընտան, չէհրիմիզտէ մուգիմ Սրբզ վէ Տալ-մացիալրլարընդ բիսկօբոսը Մանսէն-եէօր Վլատիմիր Կրէկովիչ՝ Գալաթա-տան Այնիզ օլա քիլիսէսինտէ պէօյիւք զիրնէթլի Գուտտասը Շերիճի թագ-տիս իտուպ, պունտա պիր խալը Սըրպլը վէ Տալմացիալրլար իլէ Ա-ւսթրիա սէֆիրի Պարօն Գալիս թարաֆընտան Աւսթրիա գօնսօլօսը Մ· տը Գվասայ, Սըրպիսթան սէֆի-րի Մ· Նօվագովիչ, Գարատաղ մաս-լահաթկիւզարը Մ· Բլամէնաց վէ տիկէր բէք չօգ զէվաթ վէ պիր խալ-լը գատրնլար հաղրը պուլընմըշ, վէ էմնաի զի

## ՄԻՒՀԻՄ ԻԼԱՆ

1888 ալաֆր· փետրվարրն 1ինճի վէ Բուսի յունվարրն 20ինճի կիւնիւ քէշիտէ օլընաճագ օլան Բուսէլի շըմէնտրֆէր բիյանգ օսրընն հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆընտան բուխսաթը մախսուսէ իլէ թէրթիպ օլընան էրդուլէրի՝ զիյրաէ սահիպը իմզանըն Գալաթատա Գոմիսիոն խանընընն գարշրսընտա Ն՝ 9 սարրաֆիյէ մաղազասընտա ֆիրուխթ օլունուր։

Թէքմիլ իքրամիյէյէ հագգը օլան պիլէթին ֆիյաթը 5½, չէրեկէք իքրամիյէյէ հագգը օլան պիլէթին ֆիյաթը 2½ ղրուշ տրը։ Մէկզիւր պիլէթէրին արգասընտա գազանըլաճագ իքրամիյէլէրին ճէտվէլը ումումի մուհարրէր օլուպ, պունտա ճիւզի պիր մէպլաղ իլէ զէնկին օլմագ վասէթաի եէկեանէսի աշիքեար կէօրիւնմէքտէ տիր։

Քէզալիք սարրաֆիյէ մաղազամտա Ֆրանսա, Ալէմանիա, Իթալիա, Ավստրիա, Մաճառիսթան վէ Բուսանիանըն իքրամիյէլի վէ ֆիպզի էսհամը իլէ, մէշհուր Համպուրկ, Պրըսունվիք վէ Սաքսոնիա բիյանգօլարընընն ալտընտիթասը, վէ գազանըլան բիյանգօլարընն վէ գուբոնլարընն պէտէլի թէէտիյաթը՝ մուճիպը խօշնուտի սուրէթտէ իճրա օլունուր։ Հէր նէվի բիյանգօլարընն թէքմիլ ըէսմի ճէտվէլէրի տայմա միւթէրիլէրիմիզին էնզարը թէսդիգ ինէ արզ օլընմագ իւզրէ հագգը պուլունմագտա տը տրը։

Թաշրալարտան վուգու պուլաճագ սրբարրշաթ՝ պէտէլէրի պիրլիքտէ իրսալ օլընտրզը թագտիրտէ սէրիան իճրա օլունուր։

Ղ. Փ. ԶՕԲՈՒՐԵԱՆ
Գալաթատա Գոմիսիոն խանընն գարշրսընտա Ն՝ 9 5—3

## ԻԼԱՆ

Գալաթա քէօրրիւ պաշընտա ՅՅ նոմէրօլը մաղազատա մուգիմ Արզեան Տիգրան էֆէնտի թարաֆընտան վիւրուտ իտէն իլան տըր։

Հէր իքի այտա պիր քէշիտէսի մուգարրէր օլան Բուսէլի թիմուր եօլ թահվիլաթ գուրասընա 1888 սէնէսի շէհրը շուպաթը էֆրէնտի պիրինճի կիւնիւնտէ եիւզ սէքիզինճի տէֆա օլարագ Զարպխանէի ամիրտէ ալէնէն քէշիտէ օլընաճագ 500 նոմէրօյը հավի գուրա իքրամիյէլէրի պէրվէճէը զկյր պէյան օլընը։

| Քէշէ | | Ֆրանգ |
|---|---|---|
| 1 | | 300000 |
| 1 | | 25000 |
| 2 | 10000էր ֆրանգտան | 20000 |
| 6 | 2000էր » | 12000 |
| 12 | 1250էր » | 15000 |
| 28 | 1000էր » | 28000 |
| 450 | 400էր » | 180000 |
| — | | — — — |
| 800 | | 380000 |

Մէկզիւր իքրամիյէլէրտէն ճիւզի պիր ֆէտաքեարլըգլա թէճրիւպէի թալի պիրլէ հիսսէմէնտ օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը վէ Ֆօրսաճա մուամէլաթը միւգէմիյէլէրի պիլիճրա մէմհուր վէ մուսատտագ բրօսէս պիլէթէրի աթիտէքի ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը։

Իքրամիյէնին թէմամրնա քէսպը իսթիհգագ իտէն պիլէթլէր ֆի 7½, նրսֆը 5, բուպը 3։ Քէզա բուպ իքրամիյէյէ հագգը օլմագ իւզրէ իբի նոմէրօյը հավի պիլէթլէր 5 ղ.ա ֆիրուխթ օլընը։ Թաշրալարտան կէլէն սրբարրշաթ պէտէլի՝ կիւնիւնտէ թէէտիյէ գըլընմագ իւզրէ բօլիցա եախսատ լէֆիֆէն բասթա բուլու իրսալինտէ սրբարրշաթ սէրիան իճրա գըլընը։ Սաթընալարա պէտէյէ վիրիլսպ էյսինէի միւթէլիֆէյէն մէքթուպ գապուլ օլունուր։ ասլա մուապէնէ օլընմամըշ օլան էսաբ թահվիլաթ նոմէրօլարը գուրա պիտապյէթինտէն էն սոն քէշիտէսինէ տէկին մէճճանէն ըույթ օլունուր։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 27 յունվ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ· էհսամը Ինկ· Լիր· | 102-13/16 |
| Օսմ· էհսամը աչըլտը | 13-15/16 |
| » » գարանտը | 13-15/16 |
| » » Սէրի Ա | 24-1/2 |
| » » » Պ | 14-1/4 |
| » » » Ս | 13-7/8 |
| Օթօման 1871 | 73-1/2 |
| Օսմանլը Պանգասը | 10-1/8 |
| Բուսիա իսթիգրազը | 92-1/2 |
| Մըսըր ռուլ· մութահրատ | 74-3/8 |
| » իսթիյազը | 100-5/8 |
| Տաչոռա Սանիյէ Մըսըր | 71-1/8 |
| Ռօլիտ իսթիգրազը | 97- |
| Մաճառիսթ· էհսամը 1877 | - |
| Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ | 25-46·20 |

Բարիզ 27 յունվ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս· էհս· 3 % Ֆր· | 81-45 |
| » » 4½ % | 107-85 |
| Եէնին Օսմ· էհսամը աչըլտը | 14-10 |
| » » » գարանտը | 14-10 |
| Մէլպորէլ | |
| Սէրի Պ· | - |
| » Ս· | 14- |
| Բուսէլի շըմէնտրֆէրի | 35-50 |
| Օսմանլը Բէյթիսի էհսամը | - |
| » Պանգասը | 505- |
| Դրէյտի Լիոնէ | 575- |
| Դրէյտի Ֆոնսիէ | 1381-25 |
| Լիոն ագսիոնը | 1252-50 |
| Սիւէյզիյ ագսիոնը | 2080- |
| Բուսիա 5 % 1877 | 98-3/4 |
| Իթալիա էհսամը | 94-15 |
| Մըսըր ֆոնս· մութահրատ | 376-25 |
| Եունան 5 % 1879 | 364-37½ |
| Գամպիո 3 այ վատէ | 25-24 |

Վիէննա 27 յունվ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրաֆիւպէրինէ գամպիո | 126-50 |
| Բուսէլի շըմէնտրֆէրի | 17-50 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ· ում· տիւն ագչ· գար· | 15-17 |
| » » » էն եիւքսէք | 15-18 |
| » » » էն աշաղը | 15-16 |
| Գու սապահ աչըլտը | 15-16 |
| Իսթիգրազը տախիլի տիւն գար· | 35-22 |
| » » » էն եիւքսէք | 35-24 |
| » » » էն աշաղը | 35-20 |
| » » » աչըլտը | 35-20 |
| Մըսըր մութահրատ գար· | - |
| Գու սապահ աչըլտը | - |
| Սէրի Ա· | 23- |
| » Պ· | 14-10 |
| » Գ· | 15-16 |
| Բուսէլի շըմէնտրֆէրի | 37-62½ |
| Ագչէ ֆափզի | 8- |
| Ըէբօր Ղրշ· | - |
| Հէվալէսիզ » | 25- |

### ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Դրէյտի ժէնէրալ | ք·ք· 6-23 |
| Սթամպոլ պանգասը | 6-18 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 4- |
| Թրամվայ | 3-50 |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ· Լիրասը 100 ղրշ·տան | Ղբշ·Բբ· |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 109-06 |
| Մէճիտիյէ » | 101-10 |
| Պէզլիք » | 104-20 |
| Ալթընըզ » | 104-20 |
| Ինկիլիզ Լիրասը | 111-02 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 88-06 |
| Բօլ | 90-38 |
| Գրէմից ալթունը | 51-10 |
| Գարպոն գայմէսի | 10-32 |

### ԹԱՍՖԻՃԼԻ ԲԵԱՂԸՏԸ

| | |
|---|---|
| 20 ) Լիք քեաղըտ | - |
| 50 ) » » | 15-25 |
| 100) » » | - |
| 500 )» » | - |
| 1000 )» » | 15-15 |
| 10000)» | - |

## ԻԼԱՆԱԹ

Ղուրէպա խասթախանէսի իչիւն միւպայասընա լիւզում կէօրիւնէն 308 ատէտ եուն գուշաղըն միւնասգասա բուսուլասընտա մուհարրէր չէրաիթ վէճճէլէ իճրա գըլընան միւնագասասընտա պէհէր ատէտի 6 ղրշ· 14 բարատա թալիպի էօհտեսինտէ օլուպ, իշպու քեանունը սանի-նին 18ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունը իսկ գապուլ իտիլիպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն, նօգսանը իլէ իթայա թալիպ օլանլարընն էվգաֆը հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը։

14 քեանունը սանի 303

Մաի վէրա՝ գըյէ 2, պէհէր գըյէի աթիգի ղրուշ 790։

Դամարի՝ գըյէ 6½, պէհէր գըյէի աթիգի ղրուշ 490։

Անպէր՝ մըսգալ 40, պէհէր մըսգալը ղրուշ 150։

Կէօպէք միսքի՝ տիրհէմ 2½, պէհէր տիրհէմի ղրուշ 67։

Էօտ աղաճը եաղը՝ տիրհէմ 3, պէհէր տիրհէմի ղրուշ 17։

Դարա միսք՝ մըսգալ 125, պէհէր մըսգալը ղրուշ 12։

Քիմթրէ՝ գըյէ 15, պէհէր գըյէի աթիգի ղրուշ 27։

Կիւլ սույու՝ գըյէ 85, պէհէր գըյէի աթիգի ղրուշ 4։

Կիւլ եաղը՝ մըսգալ 75, պէհէր մըսգալը ղրուշ 25։

Միւպայասընա լիւզում կէօրիւնէն պալատէ մուհարրէր 9 գալէմ գուրս վէ պուխուր լէվազիմ՝ զիյրէրինտէ մուրագամ ֆիյաթլար իլէ թալիպի էօհտեսինտէ պուլունտրընա վէ չէհրը ճարիի ըումինին 20ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի բէնճէնպէհ կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ օլընը իսկ գապուլ օլընրպ, անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէյինէ պինաէն, նօգսանլարը իլէ իթայա թալիպ վէ տահա զիյատէ մալիումաթ ալմագա բաղկպ օլանլարընն՝ էվգաֆը հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

13 քեանունը սանի 303

Ճէվամիի չէրիֆէ իչիւն միւպայասընա լիւզում կէօրիւնէն ճէտիտ գըյէ իլէ 9500 քիսուր գըյէ մգտարը բուղէնը զէյթին չէրաիթը մէվզուէսիյլէ պէհէր աթիգ գրէսի 5 ղրշ·տա թալիպի էօհտեսինտէ պուլընարընը վէ չէհրը ճարիի ըումինին 18ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընը իսկ գապուլ օլընրպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն, նօգսանը իլէ իթայա թալիպ օլանլարընն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւբաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

14 քեանունը սանի 303


# ՉԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

# ՉԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ԳԻՇԵՐԻՔ-ԷՔՕՄԷՃԷ

1887 ալաֆր· հոկտ· Լաէն իթիպարէն եէնի էմրէ տէկին եօլ թարիֆասը·

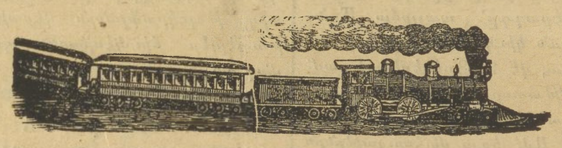
ՍԹԱՄՊՕԼՍԱՆ ԳԻՇԵՐԻՔ-ՉԷՐՄԷՃԷԿ

| ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՈ | 4 | 6 | 8 | 10 | 2 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 32 | 34 | 36 | 38 | 40 | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ | Սոպ·հոդան էօյլէնի էտտու | | | | | | | ՎԱԳԸՐ ՀԱՐԼԻԷԹ | | | | | | | | | Լէյլէնտէն ոէշտա էտտու | | | | |
| Սթամպօլ | 6 15 | 6 49 | 7 17 | 7 45 | 8 15 | 8 41 | 9 10 | 10 11 | 10 37 | 11 10 | 11 38 | 1 49 | 2 17 | 2 50 | 3 46 | 4 14 | 4 47 | 5 16 | 5 49 | 6 18 | 6 44 |
| Գում-Գարու | 6 27 | 6 58 | 7 26 | 7 54 | 8 26 | 8 50 | 9 19 | 10 20 | 10 46 | 11 19 | 11 47 | 1 58 | 2 26 | 2 59 | 3 55 | 4 23 | 4 56 | 5 25 | 5 58 | 6 27 | 6 53 |
| Եէնի-Գարու | 6 32 | 7 02 | 7 30 | 7 58 | | 8 54 | 9 23 | 10 24 | 10 50 | 11 23 | 11 51 | 2 02 | 2 30 | 3 03 | 3 59 | 4 27 | 5 | 5 29 | 6 02 | 6 31 | 6 57 |
| Սամաթիա | 6 39 | 7 08 | 7 36 | 8 04 | | 9 | 9 29 | 10 30 | 10 56 | 11 29 | 11 57 | 2 08 | 2 36 | 3 09 | 4 05 | 4 33 | 5 06 | 5 35 | 6 08 | 6 37 | 7 03 |
| Եէնի-Փուլէ | 6 44 | 7 12 | 7 40 | 8 09 | 8 37 | 9 04 | 9 32 | 10 34 | 10 59 | 11 33 | 12 | 2 12 | 2 39 | 3 13 | 4 09 | 4 36 | 5 11 | 5 38 | 6 13 | 6 40 | 7 08 |
| Մագրիքէօյ | 6 57 | 7 24 | 7 51 | 8 21 | 8 52 | 9 16 | | 10 46 | | 11 45 | | 2 24 | | 3 24 | 4 21 | | 5 23 | | 6 25 | | 7 20 |
| Այ-Սթէֆանօ | | 7 33 | | 8 30 | 9 04 | 9 25 | | 10 55 | | 11 55 | | 2 33 | | | 4 30 | | 5 32 | | 6 35 | | 7 29 |
| Քիւչիւք-Զէքմէճէ | | | | | 9 14 | | | | | 12 03 | | | | | | | | | 6 43 | | |

ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՐՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

| ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՈ | 3 | 5 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 21 | 23 | 25 | 27 | 29 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 | 1 | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ | Սոպահդան էօյլէնի էտտու | | | | | | | ՎԱԳԸՐ ՀԱՐԼԻԷԹ | | | | | | | | | Լէյլէնտէն ոէշտա էտտու | | | | |
| Քիւչիւք-Զէքմէճէ | | 6 40 | | | | | | | | | | 1 40 | | | | | | | | 6 02 | |
| Այ-Սթէֆանօ | 6 20 | 6 49 | | 7 45 | | 8 40 | | 9 45 | | 11 10 | | 1 49 | | 2 50 | | | 4 47 | | 5 49 | 6 13 | |
| Մագրիքէօյ | 6 31 | 6 59 | 7 27 | 7 55 | 8 23 | 8 51 | | 9 53 | | 11 20 | | 1 59 | | 3 | 3 56 | | 4 57 | | 5 59 | 6 27 | |
| Եէնի-Փուլէ | 6 43 | 7 11 | 7 39 | 8 8 | 8 35 | 9 4 | 9 38 | 10 5 | 11 04 | 11 32 | 1 27 | 2 11 | 2 44 | 3 12 | 4 08 | 4 41 | 5 10 | 5 43 | 6 12 | 6 42 | 7 6 |
| Սամաթիա | 6 47 | 7 15 | 7 43 | 8 12 | 8 39 | 9 8 | 9 42 | 10 09 | 11 08 | 11 36 | 1 31 | 2 15 | 2 48 | 3 16 | 4 12 | 4 45 | 5 14 | 5 47 | 6 16 | | 7 10 |
| Եէ -Գարու | 6 53 | 7 21 | 7 49 | 8 18 | 8 45 | 9 14 | 9 48 | 10 15 | 11 14 | 11 42 | 1 37 | 2 21 | 2 54 | 3 22 | 4 18 | 4 51 | 5 20 | 5 53 | 6 22 | | 7 16 |
| Գում-Գարու | 6 57 | 7 25 | 7 53 | 8 23 | 8 49 | 9 18 | 9 52 | 10 19 | 11 18 | 11 46 | 1 41 | 2 25 | 2 58 | 3 26 | 4 22 | 4 55 | 5 24 | 5 57 | 6 26 | 6 52 | 7 20 |
| Սթամպօլ | 7 03 | 7 33 | 8 1 | 8 31 | 8 57 | 9 26 | 10 | 10 27 | 11 26 | 11 54 | 1 49 | 2 33 | 3 06 | 3 34 | 4 30 | 5 03 | 5 32 | 6 03 | 6 34 | 7 | 7 28 |

Մէլհուզէ· — Ճէսամէթի աղ օլան եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր թրէնտէ գապուլ օլունուր։ Լաքին ճէսամէթի օլան եիւքլէր՝ Տէրսաատէթ իլէ Մաքրիքէօյ պէյնինտէ վէ նա օնտան էօթէյէ իշլէյէն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տրը։



# ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

1887 Բուսի Նոյեմբեր 12տէն իթիպարէն

## ԱԶԻՄԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ· | | 2 | 4 | 6 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | | Էշէա վէ եօլճու· | Էշէա վէ եօլճու· | եօլճու· | | | | Գիշերվէր հանգստանալու տեղերը |
| ՔԷՕՊՐԻԻՏՏԷՆ | | 3 50 | 7 50 | 10 55 | | | | |
| Հայտար փաշասան | | 4 25 | 8 30 | 11 30 | | | | |
| Գէզել Թօփրաք | միւվ· | 4 33 | 8 38 | 11 37 | | | | |
| | ազի· | 4 35 | 8 40 | 11 39 | | | | 2 628 |
| Ֆէն· քէօշէսի | միւվ· | 4 38 | 8 43 | 11 42 | | | | |
| | ազի· | 4 40 | 8 45 | 11 44 | | | | 3 210 |
| Կէօզ Թէբէ | միւվ· | 4 45 | 8 50 | 11 49 | | | | |
| | ազի· | 4 47 | 8 52 | 11 51 | | | | 5 15 |
| Էրէն Քէյ | միւվ· | 4 50 | 8 55 | 11 54 | | | | |
| | ազի· | 4 53 | 8 57 | 11 56 | | | | 6 — |
| Պօսթանճը | միւվ· | 5 04 | 9 05 | 12 03 | | | | |
| | ազի· | 5 04 | 9 07 | 12 07 | | | | 9 — |
| Մալթէբէ | միւվ· | 5 16 | 9 19 | 12 19 | | | | |
| | ազի· | 5 20 | 9 21 | 12 21 | | | | 14 — |
| Գարթալ | միւվ· | 5 36 | 9 37 | 12 36 | | | | |
| | ազի· | 5 40 | 9 39 | 12 38 | | | | 20 50 |
| Բէնճիք | միւվ· | 5 50 | 9 49 | 12 47 | | | | |
| | ազի· | 5 57 | 9 56 | | | | | 24 50 |
| Թուզլա | միւվ· | 6 20 | 10 19 | | | | | |
| | ազի· | 6 23 | 10 25 | | | | | 34 75 |
| Կէյկիզէ | միւվ· | 6 43 | 10 46 | | | | | |
| | ազի· | 6 49 | 10 49 | | | | | 44 25 |
| Տիլ Իսկէլէսի | միւվ· | 7 19 | 11 19 | | | | | |
| | ազի· | 7 21 | 11 21 | | | | | 55 25 |
| Թավշանճիլ | միւվ· | 7 31 | 11 31 | | | | | |
| | ազի· | 7 34 | 11 33 | | | | | 59 25 |
| Հէրէքէ | միւվ· | 7 43 | 11 44 | | | | | |
| | ազի· | 7 48 | 11 46 | | | | | 63 75 |
| Եարբմճա | միւվ· | 8 18 | 12 15 | | | | | |
| | ազի· | 8 20 | 12 17 | | | | | 73 50 |
| Թիւթ· Զիֆթլիք | միւվ· | 8 35 | 12 32 | | | | | |
| | ազի· | 8 37 | 12 34 | | | | | 79 75 |
| ԻԶՄԻՏԷՆ | միւվ· | 9 01 | 12 58 | | | | | |
| | | | | | | | | 91 — |

## ԱՎՏԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ | | 1 | 3 | 5 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | | եօլճու· | Էշէա վէ եօլճու· | Էշէա վէ եօլճու· | | | | Գիշերվէր հանգստանալու տեղերը |
| ԻԶՄԻՏՏԷՆ | | | 3 50 | 6 34 | | | | |
| | միւվ· | | 4 14 | 6 58 | | | | |
| Թիւթ· Զիֆթլիք | ազի· | | 4 16 | 7 | | | | 11 25 |
| | միւվ· | | 4 31 | 7 15 | | | | |
| Եարբմճա | ազի· | | 4 33 | 7 18 | | | | 17 50 |
| | միւվ· | | 5 02 | 7 47 | | | | |
| Հէրէքէ | ազի· | | 5 04 | 7 52 | | | | 27 25 |
| | միւվ· | | 5 15 | 8 03 | | | | |
| Թավշանճիլ | ազի· | | 5 17 | 8 07 | | | | 31 75 |
| | միւվ· | | 5 27 | 8 17 | | | | |
| Տիլ Իսկէլէսի | ազի· | | 5 29 | 8 20 | | | | 35 75 |
| | միւվ· | | 5 09 | 8 50 | | | | |
| Կէյկիզէ | ազի· | | 6 02 | 8 57 | | | | 46 75 |
| | միւվ· | | 6 23 | 9 18 | | | | |
| Թուզլա | ազի· | | 6 29 | 9 24 | | | | 56 25 |
| | միւվ· | | 6 52 | 9 47 | | | | |
| Բէնճիք | ազի· | 3 | 6 58 | 9 53 | | | | 66 50 |
| | միւվ· | 3 09 | 7 08 | 10 03 | | | | |
| Գարթալ | ազի· | 3 11 | 7 11 | 10 08 | | | | 70 50 |
| | միւվ· | 3 26 | 7 27 | 10 24 | | | | |
| Մալթէբէ | ազի· | 3 28 | 7 30 | 10 28 | | | | 77 — |
| | միւվ· | 3 40 | 7 42 | 10 40 | | | | |
| Պօսթանճը | ազի· | 3 44 | 7 45 | 10 45 | | | | 82 — |
| | միւվ· | 3 51 | 7 53 | 10 53 | | | | |
| Էրէն Քէօյ | ազի· | 3 54 | 7 56 | 10 56 | | | | 85 — |
| | միւվ· | 3 57 | 7 59 | 10 59 | | | | |
| Կէօզ Թէբէ | ազի· | 3 59 | 8 01 | 11 01 | | | | 85 850 |
| | միւվ· | 4 04 | 8 06 | 11 06 | | | | |
| Ֆէնէր քէօշէսի | ազի· | 4 06 | 8 08 | 11 08 | | | | 87 790 |
| | միւվ· | 4 09 | 8 11 | 11 11 | | | | |
| Գէզել Թօփրաք | ազի· | 4 11 | 8 13 | 11 13 | | | | 88 372 |
| Հայտար փաշա | միւվ· | 4 18 | 8 21 | 11 21 | | | | |
| » » վարար | ազի· | 4 30 | 8 35 | 11 35 | | | | 91 — |

# ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԼԽՈՒԹԸ

Իշպու 1888 Յունվար 1ինճի ճումաա կիւնիւնտէն իթիպարէն

### ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Ադալարտան էօբրէյ

Մ. Տ.

2 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գրնալը [1]
3 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գրնալը [1] [*]
8 Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գրնալը։

Քէօբրիւտէն Ադալար ճանդիրնէ

4 Գրնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ։ [1]
10 Գրնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, [*]
10 45 Գրնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։

### ԲԱԶԱՐ ԿԻՆԻԼԻՐԻ

Ադալարտան էօբրէյ

3 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գրնալը [1]
8 30 Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գրնալը, [Պ. Ատատան 9 տա]

Քէօբրիւտէն Ադալար

4 15 Գրնալը, Պուրկազ Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, [1]։
10 Գրնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։

Հավա չէտիտ լօտօս վէ Թիբի գար օլտուզը կիւնէլէրտէ սապահչըրն Ատալարտան քէօբրիւյէ ուսաթ 3տէ եավ ըրզ պիր սէֆէր, վէ ադշամչըրը տսթի քէօբրիւտէն Ատալարա սաաթ 10 պուչուգտա եավ ըրզ պիր սէֆէր իճրա օլընաճագը կիպի, սապահչըրը քէօբրիւտէն Ատալարա վէ ադշամչըրը Ատալարտան քէօբրիւյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր էօյլէ հավալարտա Թարթլ իտիլմէճէք տիր։

[*] Իշպու սէֆէրլէր Պ. Ատա իսքէլէսիտտէ իթիթլաթ խատէճէ տիր։

[1] Իշպու սէֆէրլէր յունվարրն 15 ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիրտէ չէրեկէք էվվէլ իճրա օլընաճագ տրը։

### ԴԱՏԸՐԹՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

| ԵԼԷՎՄԻՑԷ Քէօբրիւտէն Մթ. Տգ. | ԵԼԷՎՄԻՑԷ Գարքրիւտէն Ս. Տգ. | ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն Մթ. Տգ. | ԲԱԶԱՐ Գարքրիւտէն Ս. Տգ. |
|---|---|---|---|
| 2 15 [1] | 2 15 [1] | 2 30 [1] | 2 30 [1] |
| 3 | 3 | 3 15 | 3 15 |
| 3 45 | 3 45 | 4 | 4 |
| 4 30 | 4 30 | 5 | 5 |
| 5 30 | 5 30 | 6 | 6 |
| 9 15 | 9 15 | 9 | 9 |
| 10 | 10 | 10 | 10 |
| 10 45 | 10 35 | 11 | 11 |
| 11 30 | 11 20 | 12 | 12 |
| 12 | 12 | | |

Հավա չէտիտ լօտօս վէ Թիբի գար օլտուզը կիւնէլէրտէ ադշամչըրը քէօբրիւտէն վէ Գարքքէօյիւնտէն սապահ 12տէ իճրա օլունան սէֆէրլէր պիրբեր չէրեկէք էվվէլ իճրա օլընաճագ տրը։

### ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իզմիր շըմէնտրֆէրի ֆաբրիքասընա Դարիսասրդէ

Քէօբրիւտէն

| Մ. Տգ. | Գիր. Նօ. |
|---|---|
| 3 50 Իզմիտէ կիտէն | 2 |
| 7 50 Իզմիտէ կիտէն | 4 |
| 10 55 Բէնճիկէ կիտէն | 6 |

Հայտար Բաշտան

| | |
|---|---|
| 4 30 Բէնճիքտէն կէլէն | 1 |
| 8 35 Իզմիտտէն կէլէն | 3 |
| 11 35 Իզմիտտէն կէլէն | 5 |

### ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլու ճանդիրնէն հէրքէլէ

2 30 Գարթալ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, [*] [1]

Քէօբրիւտէն Անատօլու ճանդիրնէ

10 Մալթէբէ, Պ. Ատա, Գարթալ [*]


# Maladies de la Peau

VICES du SANG Démangeaisons, Plaies, Glandes, Douleurs, Maladies spéciales, Toux rebelle, Asthme, Gastralgie, Constipation, Anémie, Goitre. SONT VÉRITABLEMENT GUÉRIS PAR LE

ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES

Cresson et Salsepareille rouge

et la POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX

Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande de garantie portant le Timbre bleu de l'Union des Fabricants et la signature : Rob Lechaux

ENVOI GRATIS très d'une curieuse et intéressante Brochure (35me Édition), sur la Régénération du Sang par le Rob Lechaux.

BORDEAUX — Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164 — BORDEAUX


Թիւրքիա իչիւն տէրօգիթօսը՝ Պէյօղլուտտա Տօղրու Եօլտա 168 վէ Սթամպօլտա էմին էօնիւնտէ 77, վէ Եէնի Ճամիտէ 26 Նումէրօյարտա էճզանը Քիւզիիրեան պիրատէրլէր տիր։

Ֆրանսատա Բօն—Սէնթ— Լաբրիտ պիրինճի սընրդ էճզաբարրնան Մ. Միւռն ՍԱՃԼԱՆԿԷՕԶ ՄԱՃՈՒՆ Վէ ՇՈՒՐՈՒՊԸ [բաթ է սիրբ ա'էսգարկօ տր Միւռ] Հագգտտա Մանբելիքէտէքի Տօգ· Գրիսթիէն "Եէլի սէնէտէն պէրու հէքիմլիք խիյօրըմ, կէպլիւս գաշընթըլարընա գարը սպյանկիօզ գատար մուէսսիր հիչ պիր իլաճ պուլմատը", տէմիշ օլուպ, Հագիգաթէն Մ. Միւռն Սպյանկիօզ Մաճան Վէ Շուրուպը կէչիւս գաշընթըլարընա, նէվպիրէ, քէսկին վէ եա էսկիմիշ նէվազիլէ, տզգ նէֆէսէ վէ պօղմանա էօքսիբիդինէ գարը բէք գուվվէթլի մուաֆիճէ տիր։

Տէրսաատէթատ տէրօգիթօսը՝ Գանդիրք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի տիր։